

BOMANN®

DAMPFBÜGELSTATION DBS 792 CB

Stoomstrijkijzer • Station fer à repasser • Estación para planchar a vapor
Sistema strante a vapore • Steam Ironing Unit • Żelazko z generatorem pary • Gőzölős vasaló
Парова праска • Прибор для глаженья с обработкой паром • مكواة للكي بالبخار



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

DEUTSCH

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	9
Garantie	Seite	9
Entsorgung	Seite	10

NEDERLANDS

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing	Pagina	11
Technische gegevens	Pagina	16
Verwijdering	Pagina	16

FRANÇAIS

Sommaire

Liste des différents éléments de commande	Page	3
Mode d'emploi	Page	17
Données techniques	Page	22
Élimination	Page	22

ESPAÑOL

Índice

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	23
Datos técnicos.....	Página	28
Eliminación	Página	28

ITALIANO

Indice

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	29
Dati tecnici	Pagina	34
Smaltimento.....	Pagina	34

ENGLISH

Contents

Overview of the Components	Page	3
Instruction Manual	Page	35
Technical Data	Page	39
Disposal	Page	40

JĘZYK POLSKI

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	41
Dane techniczne.....	Strona	46
Warunki gwarancji.....	Strona	46
Używanie.....	Strona	47

MAGYARUL

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	Oldal	3
Használati utasítás	Oldal	48
Műszaki adatok.....	Oldal	52
Hulladékkezelés	Oldal	53

УКРАЇНСЬКА

Зміст

Огляд елементів управління.....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....	сторінка	54
Технічні параметри.....	сторінка	59

РУССКИЙ

Содержание

Обзор деталей прибора	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	60
Технические данные	стр.	65

العربية

المحتويات

3 نظرة عامة على المكونات.....	صفحة	3
70 دليل التعليمات.....	صفحة	70
66 البيانات الفنية.....	صفحة	66

DEUTSCH

NEDERLANDS

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

ENGLISH

JĘZYK POLSKI

MAGYARUL

УКРАЇНСЬКА

РУССКИЙ

العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbono und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

Symbole auf dem Produkt

Auf dem Produkt finden Sie folgendes Symbol mit Warn- oder Informationscharakter:



WARNUNG: Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!

Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberfläche sehr hoch sein.

WARNUNG:

- Die Bügelsohle wird schnell heiß und benötigt Zeit zum Abkühlen. Berühren Sie diese nicht!
- Bei Nichtgebrauch das Bügeleisen auf die Abstellfläche stellen! Stellen Sie es nicht senkrecht auf eine andere Fläche. Es besteht die Gefahr, dass das Bügeleisen rutscht.

⚠️ WARNUNG:

- Wählen Sie eine sichere Abstellfläche für die Basis! Die Fläche muss stabil und eben sein. Prüfen Sie die Abstellfläche nochmals auf Stabilität.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen, hitzebeständigen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Vor dem Füllen des Wassertanks Netzstecker ziehen.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es am Netz angeschlossen ist.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist oder undicht ist.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht durch **Kinder** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
Max. Wassermenge: 2,3 Liter.
- Knicken Sie nicht den Verbindungsschlauch (4)!

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Bügeln von Kleidungsstücken und Textilien.

Es ist für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Griff
- 2 Dampfstoßtaste
- 3 Temperaturregler
- 4 Verbindungsschlauch
- 5 Kontrollleuchte „Temperatur“
- 6 Abstellfläche für Bügeleisen
- 7 Basis
- 8 Kabelhalterung
- 9 Entriegelung für Griff „UNLOCK“
- 10 Wassertank mit Kalkfilter
- 11 Taste unterhalb des Wassertanks. Entriegelung des Wassertanks
- 12 Kalkfilterpatrone
- 13 Einfüllöffnung

Anwendungshinweise

Auspacken

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Schutzfolien und Aufkleber von der Bügelsohle.
- Wickeln Sie das Kabel komplett ab.

Elektrischer Anschluss

- Vergewissern Sie sich, dass Gerätespannung (siehe Typenschild) und Netzspannung übereinstimmen.
- Verbinden Sie den Netzstecker nur mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose.

Anschlusswert

Insgesamt kann die Station eine Leistung von 2400 W aufnehmen. Bei diesem Anschlusswert empfiehlt sich eine getrennte Zuleitung mit einer Absicherung über einen 16 A Haushaltsschutzschalter.

⚠ ACHTUNG: Überlastung!

- Wenn Sie Verlängerungsleitungen benutzen, sollten diese einen Leitungsquerschnitt von mindestens 1,5 mm² haben.

⚠ ACHTUNG: Überlastung!

- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen, da dieses Gerät zu leistungsstark ist.

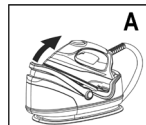
Ein- und Ausschalten

- Einschalten:** Stellen Sie sicher, dass sich der Temperaturregler auf Position „MIN“ befindet. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontaktsteckdose. Das Gerät befindet sich sofort im Betriebsmodus.
- Ausschalten:** Stellen Sie den Temperaturregler auf Position „MIN“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Funktion des Griffes (1)

Der an der Basis angebrachte Griff dient zum Tragen des Gerätes, wenn der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist.

- Zum Tragen des Gerätes heben Sie den Griff nach oben bis zum Einrasten (Abb. A). Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Griff arretiert ist. Sie können das Gerät am Griff transportieren.
- Um die Griffarretierung zu entriegeln, drücken Sie den Knopf „UNLOCK“ (9) und legen Sie den Griff nieder (Abb. B).



Temperaturregler am Bügeleisen (3)

Die Symbole auf dem Regler entsprechen den folgenden Einstellungen:

- (Kunstfasern, Seide) niedrige Temperatur
- (Kunstseide, Wolle) mittlere Temperatur
- (Baumwolle, Leinen) höchste Temperatur
- Um beim Dampf bügeln von reinen Wollgeweben glänzende Stellen zu vermeiden, drehen Sie das Kleidungsstück um und bügeln es auf der „linken“ Seite. Legen Sie zusätzlich ein dünnes Baumwolltuch auf das Gewebe.
- Stoffe mit einer zusätzlichen Oberflächenbehandlung bügeln Sie am besten auf links und nur bei einer niedrigen Temperatur.

📌 HINWEIS:

Das Bügeleisen heizt schneller als es abkühlt. Deshalb beginnen Sie mit dem Bügeln von Wäsche im niedrigsten Temperaturbereich.

Wassertank (10)

- Der Wassertank hat unten eine Griffmulde, so dass Sie ihn entnehmen können. Drücken Sie die Taste (11), um den Tank herauszuziehen.
- Wenn Sie den Tank wieder in die Basis schieben, muss er hörbar einrasten.
- Die Einfüllöffnung (13) ermöglicht Ihnen, Wasser einzufüllen, auch wenn der Wassertank in der Basis eingesetzt ist.
- Unter der Einfüllöffnung befindet sich die Markierung „MAX“. Füllen Sie den Tank nicht über diese Markierung hinaus. Der Tankinhalt beträgt 2,3 Liter.

Wasser

HINWEIS:

Wir empfehlen das Gerät ausschließlich mit **destilliertem** Wasser zu betreiben. Sollten Sie normales Leitungswasser verwenden und die Kalkfilterpatrone verbraucht sein, kann das Gerät Schaden nehmen.

Batteriewasser, Wasser aus dem Wäschetrockner und Wasser mit Zusätzen (wie Stärke, Parfüm, Weichspüler oder andere Chemikalien) dürfen nicht in den Wassertank eingefüllt werden.

Das Gerät könnte dadurch beschädigt werden, da sich Rückstände in der Dampfkammer bilden könnten. Diese Rückstände können beim Ausfallen durch die Dampfaustrittsöffnungen das Bügelgut verunreinigen.

Vor der Erstinbetriebnahme

ACHTUNG:

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, müssen Sie eine der beigefügten Kalkfilterpatronen einsetzen.

Kalkfilter einsetzen

1. Drücken Sie die Taste (11), um den Tank herauszuziehen.
2. Setzen Sie die Kalkfilterpatrone ein.
3. Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke mit Wasser. Nicht überfüllen!
4. Schieben Sie den Tank zurück in die Basis. Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.
5. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, warten Sie einige Minuten bis die Kalkfilterpatrone sich voll Wasser gesogen hat.

In Abhängigkeit vom Härtegrad Ihres Wassers ist die Kalkfilterpatrone nach ca. 18 Litern Durchlauf (ca. 8 Tankfüllungen) verbraucht. Dann verliert sie ihre Wirkung und **muss** gewechselt werden, ansonsten kann das Gerät beschädigt werden. Bei Bedarf erfragen Sie ggf. den Härtegrad des Wassers bei Ihrem Wasserwerk.

ACHTUNG:

Wechseln Sie die Kalkfilterpatrone regelmäßig aus. Geräte mit Kalkschäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

Ersatz-Kalkfilterpatronen

für Ihre Bügelstation können Sie über unser Internet-Serviceportal

www.sli24.de

unter „Ersatzteile & Zubehör“ bestellen.

Bedienung

Vor dem ersten Gebrauch

- Reinigen Sie die Bügelsole mit einem leicht feuchten Tuch.
- Um vor dem ersten Gebrauch alle Rückstände zu entfernen, bügeln Sie bitte einige Male über ein altes, sauberes Tuch.

Bügeln ohne Dampf

HINWEIS:

Sortieren Sie die Wäschestücke nach Bügeltemperaturen.

1. Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben.
2. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
3. Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose.
4. Stellen Sie die Temperatur am Temperaturregler (3) ein. Wenn Sie empfindliche Wäsche zu bügeln haben, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatur.

HINWEIS:

Die Kontrollleuchte (5) am Bügeleisen zeigt den Heizvorgang an. Sobald diese erlischt, ist die Betriebstemperatur erreicht. Nun können Sie mit dem Bügeln beginnen.

Dampfbügeln

WARNUNG:

Das Bügeleisen stößt eine große Menge heißen Dampf aus. Es besteht Verbrennungsgefahr.

ACHTUNG:

- Achten Sie beim Dampfbügeln darauf, dass der Wassertank immer ausreichend gefüllt ist.
- Die Kalkfilterpatrone muss immer im Wassertank sitzen, auch wenn Sie destilliertes Wasser benutzen.

ACHTUNG: Inbetriebnahme:

Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Füllen Sie den Tank nur bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
2. Schließen Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück in die Basis.
3. Schließen Sie die Basisstation an eine Schutzkontaktsteckdose an.

⚠ ACHTUNG: Inbetriebnahme:

4. Sollte sich der Griff noch in Trageposition befinden, lösen Sie die Arretierung wie zuvor unter „Funktion des Griffes“ beschrieben.
5. Stellen Sie die gewünschte Temperatur im Bereich „●●“ bis „●●●“ ein. Die Kontrollleuchte am Bügeleisen leuchtet.
6. Warten Sie bis sich die Bügelsohle aufgeheizt hat. Ist die Temperatur erreicht, geht die Kontrollleuchte aus.
7. Drücken Sie nun die Dampfstoßtaste (2) für mindestens 60 Sekunden oder so lange bis Dampf aus der Bügelsohle austritt. Diese Zeit wird benötigt, damit der Dampf zum Bügeleisen gelangt. Ein etwas lauterer Geräusch der Pumpe ist dabei normal.

⚠ ACHTUNG:

- Beim Bügeln mit Dampf ist eine hohe Temperatur nötig. Stellen Sie den Temperaturregler **mindestens** auf das Symbol „●●“.
- Bei zu niedriger Temperatur wird die Bügelsohle nicht heiß genug, um Wasser zu verdampfen. Dadurch ist es möglich, dass Wasser aus der Bügelsohle austritt, sobald Sie die Dampfstoßtaste drücken.

Vertikaldampf-Funktion

Ermöglicht den Dampfstoß in vertikaler Stellung. Diese Funktion wird dazu verwendet, Falten aus hängender Kleidung oder aus Gardinen zu entfernen.

⚠ WARNUNG:

Richten Sie den Dampfstoß nie auf Personen. Es besteht Verbrennungsgefahr.

Hängen Sie ihre Wäsche dazu auf einen Bügel. Führen Sie das Bügeleisen so nah heran, wie es der Stoff zulässt.

Wie fülle ich während des Betriebes Wasser nach?

Füllen Sie das Wasser nach, bevor der Tank ganz leer ist. Erzeugt die Pumpe während des Betriebs ein lautes Geräusch, ist der Wasserstand zu niedrig.

1. Stellen Sie das Bügeleisen auf die Abstellfläche (6).
2. Stellen Sie den Temperaturregler auf „MIN“.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Öffnen Sie die Einfüllöffnung (13).
5. Füllen Sie den Tank bis zur Maximalmarke. Nicht überfüllen!
6. Schließen Sie die Einfüllöffnung.
7. Setzen Sie den Bügelbetrieb fort.

Betrieb beenden

1. Stellen Sie nach dem Gebrauch den Temperaturregler immer auf „MIN“. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.

Kabel und Schlauch verstauen

- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelnut am Fuß der Basis.
- Legen Sie den Verbindungsschlauch in die Kabelhalterung.

Kalkfilter wechseln

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entnehmen Sie den Wassertank.
4. Entnehmen Sie die Kalkfilterpatrone.
5. Setzen Sie eine neue Kalkfilterpatrone ein wie unter „Vor der Erstinbetriebnahme“ → „Kalkfilter einsetzen“ beschrieben.

Reinigung

⚠ WARNUNG:

- Ziehen Sie immer den Netzstecker vor der Reinigung!
- Warten Sie bis das Gerät vollständig abgekühlt ist!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- **Kinder** dürfen die Reinigung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.
- Die Sohle und die Abstellfläche mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

- Restliches Wasser kann im Wassertank verbleiben, sollte jedoch ausgeschüttet werden, wenn es sich über einen längeren Zeitraum im Tank befindet.

Störungsbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät ohne Funktion	Defekte Netzsteckdose	Probieren Sie eine andere Steckdose aus.
Das Gerät ist plötzlich während des Betriebes ohne Funktion.	Ist der Stromkreis überlastet?	Kontrollieren Sie die Haussicherung.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Die Kalkfilterpatrone fehlt oder wurde nicht richtig eingesetzt.	Prüfen Sie die Position der Kalkfilterpatrone.
	Der Wassertank wurde nicht richtig installiert.	Ein „Klick“-Ton bestätigt Ihnen, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.
Wasser tritt aus der Bügelsohle aus.	Die Temperatur ist zu gering eingestellt.	Wählen Sie eine Temperatur zwischen „●●“ und „●●●“.
Laute Geräusche beim Dampfbetrieb	Der Tank ist leer.	Kontrollieren Sie den Tank. Füllen Sie Wasser auf.

Technische Daten

Modell:.....DBS 792 CB
 Spannungsversorgung:.....220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Leistungsaufnahme:.....2000 - 2400 W
 Schutzklasse: I
 Maximale Füllmenge des Wassertanks:2,3 Liter
 Nettogewicht: ca. 2,90 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät DBS 792 CB in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalles im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. Anmelden
2. Einpacken
3. Ab zur Post damit

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:

Kenmerkt tips en informatie voor u.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistofen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING!

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

Symbolen op het product

U vindt het volgende symbool met een waarschuwing of van informatieve aard op het product:



WAARSCHUWING: Heet oppervlak!

Gevaar voor verbranding!

Tijdens het bedrijf kan de temperatuur van de aanraakbare oppervlakken zeer hoog zijn.

WAARSCHUWING:

- De strijkzool wordt snel heet en heeft tijd nodig om af te koelen. Raak hem niet aan!
- Wanneer u het strijkijzer niet gebruikt, plaatst u het strijkijzer op de parkeerplaat! Plaats het op geen enkel ander oppervlak verticaal. Het risico bestaat dat het strijkijzer er van afglijdt.

 **WAARSCHUWING:**

- Kies een veilig oppervlak voor de basis! Het oppervlak moet vlak en stabiel zijn. Controleer het oppervlak nogmaals op stabiliteit.
 - Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel, hittevast oppervlak.
 - Trekt u de stekker uit de contactdoos voordat u water in de tank vult.
 - Verlaat nooit het vertrek wanneer het strijkijzer op het stroomnet aangesloten is.
 - Gebruik het strijkijzer niet als het is gevallen of zichtbare schade of lekken heeft.
 - Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerde persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
 - Terwijl het strijkijzer is ingeschakeld en terwijl het afkoelt, moet het strijkijzer en de aansluitkabel buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
 - Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen in de leeftijd vanaf 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken gevaren begrijpen.
 - **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen.
 - Reiniging en **onderhoud door de gebruiker** mag niet zonder toezicht door **kinderen** worden uitgevoerd.
- Vul de watertank alleen tot aan de MAX-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat! Max. vulhoeveelheid water: 2,3 liter.
 - Zorg dat de verbindingsslang (4) niet wordt geknikt!

Beoogd gebruik

Dit apparaat is bestemd voor het strijken van kleding en textiel.

Het is bedoeld voor gebruik in huishoudens.

Elk ander gebruik wordt als onbeoogd gebruik beschouwd en kan tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel leiden.

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Hendel
- 2 Stoomstraal toets
- 3 Temperatuurinstelling
- 4 Verbindings slang
- 5 "Temperatuur" indicatielampje
- 6 Parkeerplaat voor strijkijzer
- 7 Basis
- 8 Snoerclip
- 9 Ontgrendeling voor hendel "UNLOCK"
- 10 Watertank met kalkfilter
- 11 Toets onder de watertank. Ontgrendeling van de watertank
- 12 Kalkfilterpatroon
- 13 Vulopening

Gebruiksaanwijzingen

Uitpakken

- Verwijder eventueel voorhanden beschermfolies en stickers van de strijkzool.
- Wikkel de kabel a.u.b. compleet af.

Elektrische aansluiting

- Waarborg dat de apparaatspanning (zie typeplaatje) en de netspanning overeenkomen.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.

Voedingseisen

In totaal kan het station een vermogen van 2400 W opnemen. Bij een dergelijke aansluitwaarde is het raadzaam, te voorzien in een gescheiden toevoer met een zekering via een 16 A veiligheidsschakelaar voor huishoudelijk gebruik.

LET OP: Overbelasting!

- Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, moeten deze minimaal een diameter van 1,5 mm² hebben.
- Gebruik géén meervoudige contactdozen omdat dit apparaat te veel vermogen heeft.

In- en uitschakelen

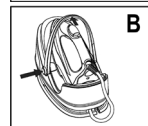
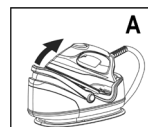
Inschakelen: Zorg ervoor dat de temperatuurinstellingsknop in de "MIN" stand staan. Het apparaat aansluiten op een correct geïnstalleerd stopcontact. Het apparaat wordt direct ingeschakeld om gebruikt te worden.

Uitschakelen: Zorg ervoor dat de temperatuurinstellingsknop in de "MIN" stand staan. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

Functie van de hendel (1)

De hendel aan de basis dient voor het dragen van het apparaat wanneer de stekker uit het stopcontact is getrokken.

- Voor de uitvoering van het apparaat, trek de hendel omhoog totdat deze vastklikt (Afb. A). Een "klik" bevestigt dat de hendel is vergrendeld. U kunt de hendel gebruiken voor het transporteren van het apparaat.
- Om de handgreepblokkering los te maken drukt u op de "UNLOCK" knop (9) en duwt de handgreep naar beneden (afb. B).



Temperatuur instellen op het strijkijzer (3)

De symbolen op de instellingsknop betekenen het volgende:

- (synthetisch, zijde) lage temperatuur
- (kunstzijde, wol) gemiddelde temperatuur
- (katoen, linnen) hoge temperatuur
- Keer wollen kleding binnenstebuiten om glimmende plekken door het stomen te voorkomen. Leg ook een dunne doek van katoen op de stof.
- Kies een lage temperatuur voor nabehandelde stoffen en strijk ze binnenstebuiten.

OPMERKING:

Het strijkijzer warmt sneller op dan het afkoelt. Begin te strijken op de laagste temperatuurinstelling.

Watertank (10)

- De watertank heeft onderaan een uitsparing, zodat u hem kunt verwijderen. Druk op knop (11) om het reservoir eruit te trekken.
- Als u het reservoir terugplaatst in de behuizing dient het hoorbaar op zijn plaats te klikken.
- Via de vulopening (13) kunt u het water bijvullen, zelfs als het waterreservoir in de behuizing zit.
- De "MAX" markering bevindt zich onder de vulopening. Vul het reservoir niet tot boven deze markering. De tankinhoud bedraagt 2,3 liter.

Water

OPMERKING:

Wij adviseren om het apparaat alleen met **gedestilleerd** water te gebruiken. Het gebruik van normaal kraanwater kan tot schade aan het apparaat leiden zodra de antikalkfilterpatroon is opgebruikt.

Acuwater, water uit de wasdroger en water met additieven (zoals stijfjesel, parfum, wasverzachter of andere chemicaliën) mogen niet in de watertank worden gevuld.

Het apparaat zou daardoor kunnen worden beschadigd omdat zich in de stoomkamer resten kunnen vormen. Deze resten kunnen het te strijken wasgoed verontreinigen wanneer deze resten uit de stoomuitlaatopening vallen.

Vóór de eerste ingebruikname

LET OP:

Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, moet u één van de meegeleverd antikalkfilterpatronen plaatsen.

De antikalkfilter plaatsen

1. Druk op de knop (11) om het waterreservoir eruit te trekken.
2. Plaats de antikalkfilterpatroon.
3. Vul het reservoir met water tot de maximum markering. Vul niet te vol!
4. Plaats het reservoir terug in de basis. Een klikgeluid zal aangeven dat het waterreservoir juist geplaatst is.
5. Alvorens het apparaat te bedienen, dient er een aantal minuten te worden gewacht totdat het anti-kalkfilter cartridge zoveel mogelijk water heeft geabsorbeerd.

Afhankelijk van de hardheid van uw water, zal de antikalkfilterpatroon zijn opgebruikt nadat ca. 18 liter water er doorheen gelopen is (ca. 8 reservoirvullingen). Daarna zal de patroon de efficiëntie verliezen en **moet** worden vervangen, omdat het apparaat anders beschadigd kan raken. Indien nodig, neem contact op met uw waterleidingbedrijf voor informatie over de hardheid van het water.

LET OP:

Vervang de antikalkfilterpatroon regelmatig. Apparaten beschadigd door kalkaanslag zijn uitgesloten van aansprakelijkheid.

Bediening

Vóór het eerste gebruik

- Reinig de zoolplaat met een enigszins vochtige doek.
- Om vóór het eerste gebruik alle verontreinigingen te verwijderen, strijkt u meerdere malen over een oude, schone doek.

Strijken zonder stoom

OPMERKING:

Sorteer de wasstukken volgens de strijktemperaturen.

1. Als het hendel nog steeds in de draagpositie is, open de vergrendeling zoals hierboven beschreven onder "Functie van de hendel".

2. Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (6).
3. Steek de stekker in een correct geïnstalleerde en geaarde contactdoos.
4. Stel de temperatuur met de temperatuurinstellingsknop (3) in. Wanneer u gevoelige was moet strijken, begint u met de laagste temperatuur.

OPMERKING:

Het indicatielampje (5) op het strijkijzer geeft een indicatie van het verwarmingsproces weer. Als het uitgaat dan is de gebruikstemperatuur bereikt. U kunt nu beginnen met strijken.

Stoomstrijken

WAARSCHUWING:

Het strijkijzer stoot een grote hoeveelheid stoom uit. Er bestaat gevaar voor verbranding.

LET OP:

- Let bij het strijken met stoom op dat de watertank steeds voldoende gevuld is.
- Het kalkfilterpatroon moet zich altijd in de watertank bevinden, ook als u gedestilleerd water gebruikt.

LET OP: Ingebruikname:

Doe dit als volgt:

1. Vul de watertank alleen tot aan de MAX-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
2. Sluit de watertank en plaats hem terug in de basis.
3. Sluit het basisstation aan op een geaarde contactdoos.
4. Als de handgreep in de draagstand staat, de vergrendeling openen zoals beschreven in "Functie van de handgreep".
5. Stel de gewenste temperatuur in van "●●" tot "●●●". Het indicatielampje op het strijkijzer gaat branden.
6. Wacht totdat de stijgzool is opgewarmd. Als de temperatuur is bereikt gaat het indicatielampje uit.
7. Druk nu tenminste 60 seconden op de stoomknop (2), of totdat er stoom uit de strijgzool komt. Zolang duurt het totdat de stoom bij het strijkijzer is aangekomen. Een iets luider geluid van de pomp is hierbij normaal.

LET OP:

- Er is een hoge temperatuur nodig om met stoom te strijken. Stel de temperatuurregelaar **ten minste** af op het symbool "●●".
- Als de temperatuur te laag is, wordt de zoolplaat van het strijkijzer niet heet genoeg om het water te verdampen. Indien dit het geval is, is het mogelijk dat er water lekt uit de zoolplaat wanneer u op de stoomblaasknop drukt.

Verticale stoomfunctie

Met deze functie is stoom in verticale richting mogelijk. Deze functie kan gebruikt worden om kreuken uit hangende kleren of gordijnen te halen.

⚠ WAARSCHUWING:

Richt de stoomstoot nooit op personen. Er bestaat gevaar voor verbranding.

Leg het wasgoed op een strijplank. Beweeg het strijkijzer strak over het materiaal, zoals beschreven op het waslabel.

Hoe kan ik tijdens het gebruik het water bijvullen?

Vul water bij voordat de watertank helemaal leeg is. Een luid geluid van de pomp tijdens het bedrijf geeft aan dat het waterpeil te laag is.

1. Plaats het strijkijzer op de parkeerplaat (6).
2. Stel de temperatuur in op stand "MIN".
3. Trek de stekker uit de contactdoos.
4. Open de vulopening (13).
5. Vul de watertank tot aan de MAX-markering. Vul nooit te veel water in het apparaat!
6. Sluit de vulopening.
7. U kunt nu doorgaan met het strijken.

Na het gebruik

1. Zet de temperatuurinstellingsknop na gebruik altijd op "MIN". Trek de stekker uit de contactdoos.
2. Laat het apparaat afkoelen voordat u het wegzet.

Opbergen van snoer en koker

- Wikkel het stroomsnoer rond de groef in de voet van de behuizing.
- Plaats de verbindingskoker in de snoerclip.

Het antikalkfilter vervangen

1. Zet het apparaat uit.
2. Haal de stekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de watertank.
4. Verwijder het patroon van het antikalkfilter.
5. Installeer de antikalk filter cartridge zoals beschreven in "Vóór de eerste ingebruikname" → "De antikalkfilter plaatsen".

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek vóór de reiniging van het apparaat altijd de stekker uit de contactdoos!
- Wacht totdat het apparaat volledig is afgekoeld!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- **Kinderen** mogen niet zonder toezicht schoonmaken.
- Reinig de behuizing met een droge doek.
- Reinig de zoolplaat en de parkeerplaat met een enigszins vochtige doek.
- Het resterende water kan in de watertank blijven, maar moet worden verwijderd wanneer u het strijkijzer gedurende langere tijd niet gebruikt.

Probleemoplossing

Storing	Mogelijk oorzaak	Maatregel
Apparaat functioneert niet.	Defecte contactdoos	Sluit het apparaat aan op een andere contactdoos.

Storing	Mogelijk oorzaak	Maatregel
Het apparaat schakelt tijdens het bedrijf plotseling uit.	Is de stroomkring overbelast?	Controleer de zekering in uw zekeringkast.
Er wordt geen stoom gemaakt.	De kalkfilterpatroon ontbreekt of is niet correct geplaatst.	Controleer de positie van de kalkfilterpatroon.
	De watertank is niet correct geïnstalleerd.	Een "klik" bevestigt dat de watertank juist is geplaatst.
Er lekt water uit de zoolplaat.	De temperatuur is te laag ingesteld.	Kies een temperatuur tussen "●●" en "●●●".
Lawaai bij het stoomgebruik	De tank is leeg.	Controleer de tank. Vul het reservoir met water.

Technische gegevens

Model:DBS 792 CB
 Spanningstoever:220-240 V~, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen:2000-2400 W
 Beschermingsklasse: I
 Maximale vulhoeveelheid van de watertank: 2,3 liter
 Nettogewicht:ong. 2,90 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het "vuilnisbak"-symbool

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons qu'il vous apportera entière satisfaction.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veuillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT !

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

Symboles situés sur le produit

Vous trouverez le symbole suivant accompagné d'un avertissement ou d'informations sur le produit :



AVERTISSEMENT : Surface chaude ! Risque de brûlure !

Pendant le fonctionnement, la température de la surface de l'appareil peut être brûlante.

AVERTISSEMENT :

- La semelle du fer à repasser chauffe rapidement et prend du temps pour refroidir. Évitez de la toucher !
- Posez le fer sur la surface de rangement lorsque vous ne l'utilisez pas. Ne le placez pas en position verticale sur toute autre surface. Le fer risquerait de glisser.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Placez le socle sur une surface stable ! La surface doit être plate et stable. Vérifiez à nouveau la surface pour assurer la stabilité de l'appareil.
- Utilisez le fer et faites-le reposer sur une surface stable qui résiste à la chaleur.
- Débranchez le fer avant de remplir le réservoir d'eau.
- Ne pas laisser le fer à repasser sans surveillance tant qu'il est branché au réseau.
- Ne pas utiliser le fer s'il est tombé, montre des dommages visibles ou s'il fuit.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- Lorsque vous allumez le fer ou qu'il refroidit, le fer et son cordon d'alimentation doivent être hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances si celles-ci sont sous surveillance ou si elles ont reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques impliqués.
- **Les enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'**entretien** ne doivent pas être effectués par **les enfants** sans surveillance.

- Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein ! Volume maximum d'eau : 2,3 litre.
- Ne tordez pas le tuyau de raccordement (4) !

Usage prévu

Cet appareil est conçu pour repasser les vêtements et les textiles.

Il est conçu pour une utilisation domestique.

Toute autre utilisation doit être considérée comme non prévue et peut mener à des dégâts matériels ou même des dommages corporels.

Liste des différents éléments de commande

- 1 Poignée
- 2 Touche d'éjection de la vapeur
- 3 Commande de la température
- 4 Tuyau de raccordement
- 5 Voyant de contrôle "Température"
- 6 Surface de pose du fer à repasser
- 7 Base
- 8 Pince pour fixer le câble
- 9 Déverrouillage pour la poignée "UNLOCK"
- 10 Réservoir d'eau avec filtre anti-calcaire
- 11 Touche en dessous du réservoir d'eau. Déverrouillage du réservoir d'eau
- 12 Cartouche du filtre anti-calcaire
- 13 Orifice de remplissage

Mode d'emploi

Déballage

- Enlever du patin du fer à repasser le film protecteur et les étiquettes éventuellement présents.
- Prière de dérouler le câble entièrement.

Raccordement électrique

- Vérifiez que la tension de l'appareil (plaque signalétique) corresponde à la tension du secteur.
- Branchez la fiche du secteur uniquement dans une prise électrique à contact protégé de installée selon les règles.

Configuration électrique

L'appareil peut recevoir une puissance totale de 2400 W. Il est conseillé, pour une telle puissance électrique, d'avoir recours à une canalisation électrique séparée et une protection par fusibles par disjoncteur de 16 A.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- Lorsque vous utilisez des câbles de rallonge, celles-ci doivent avoir une section de câble de 1,5 mm² au minimum.

⚠ ATTENTION : Surcharge !

- N'utilisez pas de prises multiples étant donné que le présent appareil est trop puissant.

Allumer et éteindre

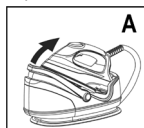
Allumer : Veillez à ce que le voyant de contrôle de la température soit sur "MIN". Branchez la fiche électrique à une prise de sécurité correctement installée. L'appareil est immédiatement en mode de fonctionnement.

Éteindre : Veillez à ce que le voyant de contrôle de la température soit sur "MIN". Débranchez la fiche électrique de la prise.

Fonction de la poignée (1)

La poignée fixée au socle permet de transporter l'appareil lorsque la fiche électrique a été retirée de la prise.

- Pour transporter l'appareil, levez la poignée jusqu'à ce qu'elle s'emboîte (Fig. A). Un "clic" confirme que la poignée est verrouillée. Utilisez la poignée pour transporter l'appareil.
- Pour débloquer le verrou de la poignée, appuyez sur le bouton "UNLOCK" (9) et baissez la poignée (Fig. B).



Commande de la température sur le fer (3)

Les symboles situés sur la commande correspondent aux réglages suivants :

- (synthétique, soie) température basse
- (rayonne, laine) température moyenne
- (coton, lin) température élevée
- Tourner à l'envers les vêtements en lainage afin d'éviter de faire des marques brillantes sur le tissu avec la vapeur. De plus, posez un linge en coton épais sur le tissu.
- Sélectionner une température basse pour les tissus avec traitement de surface supplémentaire et les repasser sur l'intérieur.

📌 NOTE :

Le fer chauffe plus vite qu'il ne refroidit. Commencer à repasser avec le plus faible réglage de température.

Réservoir d'eau (10)

- Le réservoir d'eau présente sur sa face inférieure une poignée en creux vous permettant de l'enlever. Appuyez sur le bouton (11) pour extraire le réservoir.
- Lorsque vous replacez le réservoir dans la base, il doit s'emboîter en émettant un clic.
- L'orifice de remplissage (13) vous permet de verser l'eau même lorsque le réservoir d'eau est fixé à la base.
- La marque "MAX" se situe sous l'orifice de remplissage. Ne remplissez pas le réservoir au-delà de cette marque. Le volume du réservoir est de 2,3 litre.

Eau

NOTE :

Nous vous conseillons d'utiliser l'appareil avec de l'eau **distillée** uniquement. L'utilisation de l'eau du robinet peut endommager l'appareil une fois la cartouche du filtre antitartre épuisée.

N'utilisez en aucun cas d'eau de batterie, de sèche-linge ni d'eau avec des produits ajoutés (comme de l'amidon, du parfum, de l'adoucissant ou des produits chimiques).

Vous risquez sinon d'endommager l'appareil en raison des dépôts pouvant se former dans la cuve à vapeur. Ces dépôts risquent de s'échapper par les ouvertures de sortie de vapeur et de salir votre repassage.

Avant première utilisation

ATTENTION :

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, insérez l'une des cartouches du filtre antitartre fournies.

Insérer le filtre anticalcaire

1. Appuyez sur le bouton (11) pour retirer le réservoir.
2. Insérez la cartouche du filtre anticalcaire.
3. Versez de l'eau dans le réservoir jusqu'à la marque maximum. Ne remplissez pas trop !
4. Remettez le réservoir dans la base en le poussant. Un son "clic" indiquera que le réservoir est installé correctement.

Selon la dureté de votre eau, la cartouche du filtre antitartre sera épuisée après le passage d'environ 18 litres d'eau (environ 8 remplissages de réservoir). Puis, la cartouche perdra de son efficacité et **devra** être remplacée, sinon l'appareil pourrait être endommagé. Si besoin, contactez votre service de distribution d'eau pour obtenir des informations sur la dureté de votre eau.

ATTENTION :

Remplacez régulièrement la cartouche du filtre anticalcaire. Les appareils endommagés par le calcaire sont exclus de la responsabilité.

Maniement

Avant la première mise en service

- Nettoyez la semelle du fer avec un torchon légèrement humide, sans détergent !
- Pour éliminer tous les dépôts éventuels, repassez, avant la première utilisation, plusieurs fois un torchon usagé propre.

Repassage sans vapeur

NOTE :

Séparez votre linge selon les températures de repassage.

1. Si la poignée doit toujours être en position de transport, débloquez le verrou comme décrit ci-dessus, dans "Fonction de la poignée".
2. Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (6).
3. Branchez le câble d'alimentation de l'appareil dans une prise en bon état de fonctionnement.
4. Réglez la température à l'aide de la commande de température (3). Lorsque vous devez repasser du linge sensible, commencez par la température la plus basse.

NOTE :

Le voyant de contrôle (5) sur le fer indique le processus de chauffage. Dès qu'il s'éteint, la température de fonctionnement est atteinte. Vous pouvez maintenant repasser.

Repassage vapeur

AVERTISSEMENT :

Le fer à repasser éjecte une grande quantité de vapeur chaude. Il y a des risques de brûlure.

ATTENTION :

- En repassant à la vapeur, veillez à ce que le réservoir d'eau soit toujours bien rempli.
- La cartouche du filtre anti-calcaire doit toujours se trouver dans le réservoir d'eau, même si vous utilisez de l'eau distillée.

ATTENTION : Mise en service

Pour ce faire, procédez comme suit :

1. Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à son marquage de remplissage maximum seulement. Évitez un trop plein !
2. Fermez le réservoir d'eau et remettez-le sur la base.
3. Branchez la station de base sur une prise à contact protégé.
4. Si la poignée est toujours en position de transport, relâchez le verrou comme indiqué dans "Fonction de la poignée".
5. Réglez la température requise entre "●●" et "●●●". Le voyant de contrôle sur le fer s'allume.
6. Attendez que le patin de repassage ait chauffé. Si la température est atteinte, le voyant de contrôle s'éteint.

⚠ ATTENTION : Mise en service

- Maintenant, appuyez sur le bouton d'éjection de la vapeur (2) pendant au moins 60 secondes ou jusqu'à ce que la vapeur sorte de la semelle du fer. Ce temps est nécessaire pour que la vapeur atteigne le fer. Il est normal d'entendre un bruit légèrement fort venant de la pompe.

⚠ ATTENTION :

- Une température élevée est nécessaire pour repasser avec la vapeur. Réglez la commande de température **au moins** sur le symbole "●●".
- Si la température est trop basse, la semelle du fer à repasser n'est pas assez chaude pour laisser l'eau s'évaporer. Il est alors possible que l'eau s'écoule de la semelle dès que vous appuyez sur la touche d'éjection de la vapeur.

Fonction vapeur verticale

Cela permet d'utiliser la fonction "jet de vapeur" en position verticale. Vous pouvez utiliser cette fonction pour enlever les plis des vêtements accrochés ou des rideaux.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne jamais orienter l'éjection de la vapeur sur des personnes. Il y a des risques de brûlure.

Accrochez le linge sur un cintre. Approchez le fer à repasser du linge comme indiqué sur le tissu.

Comment remplir de nouveau l'eau pendant utilisation ?

Rajoutez de l'eau avant même que le réservoir ne soit totalement vide. Pendant utilisation, un bruit fort venant de la pompe indique que le niveau d'eau est trop bas.

- Placez le fer à repasser sur la surface de pose du fer à repasser (6).
- Réglez la commande de la température sur "MIN".
- Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Ouvrez l'orifice de remplissage (13).
- Remplissez le réservoir jusqu'au repère maximum. Ne pas surcharger !
- Fermez l'orifice de remplissage.
- Continuez le repassage.

Arrêter le fonctionnement

- Réglez toujours la commande de la température sur "MIN" après l'utilisation. Retirez la fiche du secteur de la prise électrique.
- Faites refroidir l'appareil avant de le ranger.

Rangement du tuyau et du câble

- Enroulez le câble d'alimentation dans la rainure prévue à cet effet au pied de la base.
- Placez le câble de connexion dans la pince pour fixer le câble.

Remplacer le filtre anticalcaire

- Éteignez l'appareil.
- Débranchez la fiche électrique de la prise.
- Enlevez le réservoir d'eau.
- Enlevez la cartouche de filtre désincrustant.
- Montez la cartouche du filtre anticalcaire comme décrit dans "Avant première utilisation" → "Insérer le filtre anticalcaire".

Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT :

- Débranchez toujours l'appareil avant le nettoyage !
 - Attendez que l'appareil ait complètement refroidi !
 - En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau pour le nettoyer.
- Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.**

⚠ ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.
- Les enfants** ne doivent pas effectuer le nettoyage sans surveillance.

- Essuyez les parois de l'appareil avec un torchon sec.
- Nettoyez la semelle et la surface de rangement avec un torchon légèrement humide.
- L'eau non utilisée peut rester dans l'appareil. Il est néanmoins conseillé de la jeter lorsqu'elle est depuis longtemps dans l'appareil.

Dépannage

Panne	Cause possible	Remède
Appareil sans fonction	Prise du secteur défectueuse	Essayez une autre prise.
Pendant le service, l'appareil est subitement sans fonction.	Est-ce que le circuit du secteur est surchargé ?	Contrôlez le fusible chez vous.
Absence de vapeur.	Absence ou mauvaise installation de la cartouche du filtre anti-calcaire.	Vérifiez la position de la cartouche du filtre anti-calcaire.
	Le réservoir d'eau n'est pas bien installé.	Un "clic" confirme que le réservoir d'eau est bien installé.
Fuites d'eau provenant de la semelle.	La température réglée est trop basse.	Sélectionnez une température entre "●●" et "●●●".
Bruit important pendant le service vapeur	Le réservoir est vide.	Contrôlez le réservoir. Remplissez le réservoir d'eau.



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Données techniques

Modèle :DBS 792 CB
 Alimentation :220-240 V~, 50/60 Hz
 Consommation :2000-2400 W
 Classe de protection : I
 Volume maximum de remplissage
 du réservoir d'eau :2,3 Litre
 Poids net :environ. 2,90 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Instrucciones de servicio

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que disfrute de su utilización.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Notas generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

¡AVISO!

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Consejos de seguridad especiales para este aparato

Símbolos en el producto

En el producto encontrará el siguiente símbolo con caracteres de aviso o información:



AVISO: ¡Superficie caliente!

¡Existe peligro de quemarse!

Durante la puesta en marcha la temperatura de la superficie que está directamente en contacto con el usuario puede estar muy alta.

AVISO:

- La suela de la plancha se calienta muy rápido y necesita tiempo para enfriar. **¡Se ruega no tocarla!**

 **AVISO:**

- ¡En caso de que no utilizará la plancha, coloque ésta sobre la superficie para depositar! No la coloque verticalmente sobre cualquier otra superficie. Existe el riesgo de que la plancha se pueda deslizar.
- Elija una superficie estable para el soporte. La superficie debe estar nivelada y estable. Compruebe de nuevo la estabilidad de la superficie.
- Debe usar y colocar la plancha sobre una superficie estable y resistente al calor.
- Desconecte la plancha antes de llenar el depósito de agua.
- La plancha no se debe dejar sin vigilancia, mientras que esté conectada a la red.
- No use la plancha si ha caído, tiene daños visibles o presenta fugas.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Mientras que la plancha está encendida y mientras se enfría, tanto la plancha como su cable de alimentación deben estar fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos si se les supervisa o si han recibido instrucciones acerca de su utilización de manera segura y entienden los peligros relacionados.
- Los **niños** no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el **mantenimiento** no los podrán realizar los **niños** sin supervisión.

- Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar! Máx. cantidad de llenado de agua: 2,3 litro.
- ¡No doble el tubo flexible (4) de unión!

Uso específico

Este aparato se ha diseñado para planchar ropa y textiles.

Se ha fabricado para el uso doméstico.

Cualquier otro uso se considerará no indicado y podrá ocasionar daños materiales o incluso lesiones personales.

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Asa
- 2 Emisor de vapor
- 3 Control de temperatura
- 4 Tubo flexible de unión
- 5 Lámpara de control de "Temperatura"
- 6 Superficie de apoyo para la plancha
- 7 Base
- 8 Sujeción para el cable
- 9 Desbloqueo para asa "UNLOCK"
- 10 Depósito de agua con filtro de cal
- 11 Botón debajo del depósito de agua. Desbloqueo del depósito de agua
- 12 Cartucho del filtro anti cal
- 13 Apertura de llenado

Indicaciones de uso

Desembalar

- Retire posibles láminas de protección y pegatinas de la suela de la plancha.
- Por favor desenrolle el cable por completo.

Conexión eléctrica

- Asegúrese que la tensión del aparato (vea la placa del tipo) coincida con la tensión de red.
- Sólo conecte el enchufe con un receptáculo aislado de tierra debidamente instalado.

Requisitos de potencia

El equipo puede tener una potencia de 2400 W. Con este consumo nominal es recomendable utilizar un cable de alimentación separado con una protección por medio de un conmutador 16 A.

⚠ ATENCIÓN: Sobrecarga!

- Si utiliza cables alargadores, deberían tener un diámetro de al menos 1,5 mm².
- No utilice enchufes múltiples, como este equipo es demasiado potente.

Encendido y apagado

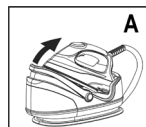
Encendido: Asegúrese de que el control de temperatura esté en la posición "MIN". Conecte el enchufe de red a una toma de corriente segura y correctamente instala. El aparato se conecta inmediatamente a modo funcionamiento.

Apagado: Asegúrese de que el control de temperatura está en la posición "MIN". Desenchufe de la toma de corriente.

Función del asa (1)

El asa acoplada a la base sirve para transportar el aparato cuando el enchufe se ha sacado de la toma de corriente.

- Para transportar el aparato, levante el asa hasta que se enganche (Fig. A). Se escuchará un "clic" que confirma que el asa se ha bloqueado. Puede utilizar el asa para transportar el aparato.
- Para liberar el bloqueo del asa, presione el botón "UNLOCK" (9) y coloque el asas hacia abajo (Fig. B).



Control de temperatura en la plancha (3)

Los símbolos del control se corresponden a los siguientes ajustes:

- (sintéticos, seda) temperatura baja
- (rayón, lana) temperatura media
- (algodón, lino) temperatura alta
- Gire las prendas de lana para evitar puntos brillantes en el tejido debidos al planchado con vapor. Además, extienda un trapo de algodón sobre el tejido.
- Seleccione una posición de temperatura inferior para tejidos con tratamientos de superficie y pláncelos del revés.

ⓘ NOTA:

La plancha se calienta más rápidamente de lo que se enfría. Comience a planchar con la posición de temperatura más baja.

Depósito de Agua (10)

- El depósito de agua tiene un mango abajo, por lo que se puede sacarlo. Pulse el botón (11), para sacar el depósito.
- Al deslizar el tanque de nuevo en la base, debe escuchar un clic cuando encaje correctamente.
- La apertura de llenado (13) le permite llenar el depósito, incluso cuando el depósito está acoplado en la base.

- La marca “MAX” se encuentra por debajo de la apertura de llenado. No llene el depósito por encima de esta marca. El contenido del depósito es de 2,3 litros.

Agua

NOTA:

Recomendamos utilizar el aparato con agua **destilada** solamente. El uso de agua del grifo puede provocar daños en el aparato una vez que el filtro antical se ha agotado.

Agua de batería, agua de la secadora de ropa y agua con aditivos (como almidón, perfume, suavizantes u otros químicos) no se debe llenar en el depósito de agua.

El aparato se podría estropear, ya que se podrían originar residuos en el depósito de vapor. Estos residuos, al escapar de las aberturas de salida de vapor, podrían ensuciar la ropa preparada para planchar.

Antes del primer uso

ATENCIÓN:

Antes de utilizar el aparato por primera vez, deben introducir el cartucho del filtro antical suministrado.

Colocación del filtro antical

1. Presione el botón (11) para tirar del depósito.
2. Inserte el cartucho del filtro antical.
3. Llene el depósito con agua hasta la marca máxima. No llene en exceso!
4. Presione encajando el depósito de nuevo en su base. El sonido del clic indicará que se ha colocado correctamente.
5. Antes de poner en funcionamiento el aparato espere unos minutos hasta que el cartucho antical haya absorbido toda el agua que pueda.

Dependiendo de la dureza del agua, el cartucho del filtro antical se utilizará hasta después de que fluyan por él aproximadamente 18 litros de agua (aprox 8 depósitos llenos). Después de eso, el cartucho perderá su eficiencia y se **debe** reemplazar, porque el aparato podría resultar de otro modo dañado. Si fuera necesario, póngase en contacto con su empresa de suministro de agua local para más información sobre la dureza del agua.

ATENCIÓN:

Sustituya regularmente el cartucho del filtro antical. Los aparatos dañados por la cal quedan exentos de responsabilidad legal.

Manejo

Antes del primer uso

- Limpie la suela de la plancha con un paño levemente humedecido.
- Para eliminar antes del primer uso todos los residuos, planche varias veces sobre un paño viejo pero limpio.

Planchar sin vapor

NOTA:

Seleccione la ropa por temperaturas de planchar.

1. Si el asa estuviera todavía en la posición de transporte, retire el bloqueo tal y como se ha descrito anteriormente en “Función del asa”.
2. Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (6).
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma.
4. Ajuste la temperatura en el control de la temperatura (3). Si tiene ropa delicada para planchar, empiece con la temperatura más baja.

NOTA:

La lámpara de control (5) en la plancha indica el proceso de calentamiento. Cuando se apague esto quiere decir que se ha alcanzado la temperatura seleccionada. Ahora puede comenzar a planchar.

Planchar al vapor

AVISO:

La plancha emite una gran cantidad de vapor caliente. Existe el peligro de quemaduras.

ATENCIÓN:

- Si plancha con vapor, observe que el depósito siempre esté lleno de manera suficiente. Un funcionamiento sin agua daña el aparato.
- El cartucho filtro de cal tiene que estar siempre en el depósito de agua, también al utilizar agua destilada.

ATENCIÓN: Puesta en servicio:

Prosiga como sigue:

1. Llene el depósito sólo hasta la marcación máxima. ¡No sobrellenar!
2. Cierre el depósito de agua y métalo otra vez en la base.
3. Conecte la estación base con un receptáculo aislado de tierra.
4. Si el asa está todavía en la posición de transporte, suelte el bloqueo según lo descrito en “Función del asa”.
5. Ajuste la temperatura deseada en el rango de “●●” a “●●●”. La lámpara de control de la plancha se ilumina.
6. Espere hasta que la suela de la plancha esté caliente. Si se ha alcanzado la temperatura indicada, la lámpara de control se apaga.
7. Ahora presione el botón de chorro de vapor (2) por lo menos 60 segundos o hasta que salga vapor por la suela de la plancha. Este tiempo se necesita, para que el vapor llegue a la plancha. Con esto se producirá un ruido ligeramente más fuerte.

⚠ ATENCIÓN:

- Para planchar al vapor es necesaria una temperatura alta. Ajuste el regulador de la temperatura **cómo mínimo** al símbolo "●●".
- Si la temperatura es demasiado baja, la suela de plancha no se calienta lo bastante para que se evapore el agua. Por tanto, es posible que el agua tenga fuga por la suela en cuanto presione el botón de chorro de vapor.

Función de vapor vertical

Eso permite utilizar la función "Ide vapor" en posición vertical. Esta función se puede utilizar para eliminar arrugas de cortinas o de prendas que estén colgadas.

⚠ AVISO:

Nunca dirija la expulsión de vapor a personas. Existe el peligro de quemaduras.

Cuelgue la ropa en una percha. Pase la plancha suavemente sobre el material siguiendo las instrucciones indicadas en la prenda.

¿Como rellenar el agua durante la utilización?

Rellene agua antes de que el depósito sea vacío. Un ruido fuerte de la bomba durante el funcionamiento indica que el nivel de agua es demasiado bajo.

1. Deposite la plancha sobre la superficie de apoyo (6).
2. Ajuste el control de temperatura a "MIN".

3. Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
4. Abra la apertura de llenado (13).
5. Llene el depósito hasta la marcación máxima. ¡No lo sobrellene!
6. Cierre la apertura de llenado.
7. Continúe con el proceso de planchado.

Finalizar el funcionamiento

1. Después de utilizar la plancha, ajuste siempre el control de temperatura a "MIN". Retire la clavija de red de la caja de enchufe.
2. Deje que se enfríe el aparato, antes de guardarlo.

Almacenamiento del cable y el tubo

- Enrolle el cable de red alrededor de la ranura del cordón en el pie de la base.
- Coloque el tubo de conexión en el clip de sujeción del cable.

Sustitución del filtro de cal

1. Apague el aparato.
2. Desconecte el enchufe de la red eléctrica.
3. Retire el depósito de agua.
4. Retire el cartucho del filtro antical.
5. Instale el cartucho del filtro de cal según lo descrito en "Antes del primer uso" → "Colocación del filtro antical".

Limpieza

⚠ AVISO:

- ¡Antes de la limpieza retire siempre la clavija de red de la caja de enchufe!
- ¡Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo!
- Para la limpieza, en ningún caso sumergir el aparato en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.
- Los niños no realizarán la limpieza sin supervisión.
- Limpie la carcasa con un paño seco.
- Limpie la suela y la superficie para depositar con un paño levemente humedecido.
- El agua restante se puede quedar en el depósito de agua, pero se debería verter si se va a quedar durante más tiempo en el depósito de agua.

Reparación de averías

Avería	Causa probable	Acción correctora
Equipo sin funcionamiento	Enchufe defecto	Intente utilizar el equipo con otro enchufe.
Durante el uso el equipo de repente no sigue funcionando.	¿Está sobrecargada la red eléctrica?	Controle el fusible doméstico.

Avería	Causa probable	Acción correctora
No se genera vapor.	El cartucho del filtro anti cal no está o se ha colocado incorrectamente.	Compruebe la posición del cartucho del filtro anti cal.
	El depósito de agua no se ha instalado correctamente.	Un "clic" confirmará que el depósito de agua se ha colocado correctamente.
Tiene fuga de agua por la suela.	La configuración de la temperatura es demasiado baja.	Seleccione una temperatura entre "●●" y "●●●".
Ruido utilizando la función de vapor	El depósito está vacío.	Controle el depósito. Llene el depósito de agua.

Datos técnicos

Modelo:DBS 792 CB
 Suministro de tensión:220-240 V~, 50/60 Hz
 Consumo de energía:2000-2400 W
 Clase de protección: I
 Máxima cantidad de llenado del depósito de agua:2,3 Litro
 Peso neto:aprox. 2,90 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Istruzioni di funzionamento

Vi ringraziamo per aver acquistato uno dei nostri prodotti. Ci auguriamo che possiate utilizzarlo con la massima soddisfazione.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicate appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

NOTA:

Mette in risalto consigli ed informazioni.

Note generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.
Pericolo di soffocamento!

Avvertenze speciali di sicurezza per questo apparecchio

Simboli sul prodotto

Sul prodotto sono riportati i seguenti simboli con avvertenze o informazioni:



AVVISO: Superficie calda! **Pericolo di ustione!**

Quando l'apparecchio è in funzione la temperatura della superficie che si può toccare può essere molto alta.

AVVISO:

- La piastra del ferro da stiro si riscalda rapidamente e necessita di un po' di tempo per raffreddarsi. Non toccarla!

 **AVVISO:**

- Quando il ferro da stiro non è in uso, appoggiarlo sulla superficie di appoggio! Non appoggiarlo su un'altra superficie. Rischio di scivolamento.
- Scegliere una superficie sicura come base! La superficie deve essere regolare e stabile. Controllare che la superficie sia stabile.
- Il ferro deve essere usato e poggiato su una superficie stabile e resistente al calore.
- Prima di riempire il serbatoio togliere la spina.
- Non lasciare il ferro da stiro incustodito quando è collegato alla rete elettrica.
- Non utilizzare il ferro da stiro se è caduto, se è danneggiato oppure se presenta perdite.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Quando il ferro da stiro è acceso e quando si sta raffreddando, tenere ferro e cavo di collegamento lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- L'apparecchio può essere utilizzato a partire dagli 8 anni d'età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali sotto supervisione o istruite riguardo all'utilizzo dell'apparecchio in modo sicuro e ai pericoli a esso correlati.
- Controllare che i **bambini** non giochino con l'apparecchio.
- I **bambini** non devono effettuare le operazioni di **manutenzione** senza supervisione.

- Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca! Quantità massima di acqua: 2,3 litri.
- Non piegare il flessibile di collegamento (4)!

Uso previsto

L'apparecchio è destinato alla stiratura di indumenti e articoli in tessuto.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

Tutti gli altri usi sono vietati e possono provocare danni ai materiali e lesioni personali.

Elementi di comando

- 1 Manico
- 2 Tasto espulsione vapore
- 3 Controllo temperatura
- 4 Flessibile di collegamento
- 5 Spia di controllo "Temperatura"
- 6 Superficie d'appoggio per ferro da stiro
- 7 Base
- 8 Fascetta per cavo
- 9 Sbloccare il manico con "UNLOCK"
- 10 Serbatoio dell'acqua con filtro anticalcare
- 11 Tasto sotto il serbatoio dell'acqua. Sbloccare il serbatoio dell'acqua
- 12 Cartuccio filtro calcare
- 13 Apertura di riempimento

Avvertenze per l'uso

Disimballaggio

- Rimuovere eventuali pellicole di protezione e adesivi dalla piastra.
- Svolgere completamente il cavo.

Collegamento elettrico

- Accertarsi che la tensione dell'apparecchio (v. targhetta di identificazione) e la tensione di rete coincidano.
- Inserire la spina solo in una presa con contatto di terra regolarmente installata.

Potenza necessaria

L'apparecchio ha una potenza totale di 2400 W. A causa di questa potenza si raccomanda un cavo di alimentazione separato con un commutatore di 16 A.

⚠ ATTENZIONE: Sovraccarico!

- Se si usano prolunghie, queste devono avere una sezione trasversale di minimo 1,5 mm².
- Non utilizzare prese multiple perché questo apparecchio è troppo potente.

Accensione e spegnimento

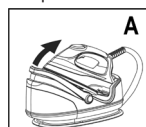
Accensione: Verificare che il controllo della temperatura sia in posizione "MIN". Collegare l'alimentatore ad una presa a terra installata correttamente. L'apparecchio si accende immediatamente in modalità di esercizio.

Spegnimento: Verificare che il controllo della temperatura sia in posizione "MIN". Scollegare la spina principale dalla presa a parete.

Funzione dell'impugnatura (1)

L'impugnatura fissata alla base è destinata al trasporto dell'apparecchio quando è stata sfilata la spina dalla presa.

- Per trasportare l'apparecchio, sollevare l'impugnatura finché non si blocca (Fig. A). A Quando l'impugnatura è stata bloccata, si sente un "clic" di conferma. È possibile utilizzare l'impugnatura per il trasporto dell'apparecchio.
- Per rilasciare il blocco impugnatura, premere il tasto "UNLOCK" (9) e mettere l'impugnatura verso il basso (Fig. B).



ITALIANO

Controllo della temperatura sul ferro (3)

I simboli sul controllo corrispondono alle seguenti impostazioni:

- (sintetico, seta) bassa temperatura
- (rayon, lana) media temperatura
- (cotone, lino) alta temperatura
- Mettere la parte esterna dei capi in lana verso l'interno e la parte interna verso l'esterno per evitare puntini sul tessuto dovuti alla stiratura a vapore. Inoltre, mettere un sottile panno di cotone sul tessuto.
- Selezionare un'impostazione bassa temperatura per tessuti con trattamento superficiale supplementare e stirarli con la parte interna rivolta verso l'esterno.

ⓘ NOTA:

Il ferro da stiro si riscalda più rapidamente di quanto si raffredda. Cominciare a stirare con l'impostazione temperatura più bassa.

Serbatoio dell'acqua (10)

- Il serbatoio dell'acqua ha sotto una cavità di impugnatura, così lo si può estrarre. Premere il tasto (11), per tirare il serbatoio.

- Quando il serbatoio scorre indietro, deve essere emesso un clic udibile per scattare in posizione.
- L'apertura di riempimento (13) consente di riempire l'acqua anche quando il serbatoio dell'acqua è inserito nella base.
- Il segno "MAX" è situato sotto all'apertura di riempimento. Non riempire il serbatoio al di sopra di questo segno. La capienza del serbatoio è di 2,3 litri.

Acqua

NOTA:

Si raccomanda di utilizzare l'apparecchio esclusivamente con acqua **distillata**. L'uso della normale acqua di rubinetto può provocare danni all'apparecchio una volta esaurita la cartuccia del filtro anti-calcare.

Non versare nel serbatoio acqua di batterie, acqua dell'asciugatrice e acqua con additivi (come amido, profumo, ammorbidente o altre sostanze chimiche).

L'apparecchio potrebbe risultare danneggiato perché nella camera vapore potrebbero depositarsi residui. Uscendo dai fori di fuoriuscita vapore questi residui possono sporcare i tessuti da stirare.

Prima del primo utilizzo

ATTENZIONE:

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, è necessario inserire una delle cartucce del filtro anti-calcare fornite in dotazione.

Inserire il filtro anti-calcare

1. Premere il pulsante (11) per estrarre il serbatoio.
2. Inserire il filtro anti-calcare a cartuccia.
3. Riempire il serbatoio con acqua fino alla tacca del livello massimo. Non riempire eccessivamente!
4. Reinserire il serbatoio nella base. Un "clic" indicherà che il serbatoio è posizionato correttamente.
5. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, attendere alcuni minuti affinché la cartuccia filtro anti-calcare abbia assorbito la quantità massima possibile di acqua.

In base alla durezza dell'acqua, la cartuccia del filtro anticalcare si esaurisce all'incirca dopo che 18 litri d'acqua scorrono attraverso di essa (all'incirca 8 riempimenti del serbatoio). Successivamente, la cartuccia perde di efficacia e **deve** essere sostituita, altrimenti l'apparecchio potrebbe danneggiarsi. Se necessario, contattare l'azienda idrica locale per informazioni riguardo alla durezza dell'acqua.

ATTENZIONE:

Sostituire regolarmente la cartuccia del filtro anti-calcare. Si esclude la responsabilità per apparecchi danneggiati dal calcare.

Uso

Avanti il primo utilizzo

- Pulire la piastra con un panno leggermente umido.
- Per rimuovere tutti i residui avanti il primo uso, stirare alcune volte un panno vecchio pulito.

Stiratura senza vapore

NOTA:

Selezionate i capi di abbigliamento e la biancheria da stirare a seconda della temperatura.

1. Se l'impugnatura si trova in posizione di trasporto, sbloccare il coperchio come descritto nella sezione: "Funzione dell'impugnatura".
2. Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (6).
3. Inserire la spina in una presa con contatto di terra regolarmente installata.
4. Regolare la temperatura sul controllo della temperatura (3). Se si ha da stirare biancheria delicata, iniziare con la temperatura più bassa.

NOTA:

La spia di controllo (5) sul ferro indica il processo di riscaldamento. Non appena questa si spegne, la temperatura di esercizio viene raggiunta. Ora è possibile stirare.

Stiratura a vapore

AVVISO:

Dal ferro da stiro fuoriesce una quantità enorme di vapore bollente. C'è pericolo di surriscaldamento.

ATTENZIONE:

- Stirando a vapore fare attenzione che il serbatoio dell'acqua sia sempre sufficientemente pieno.
- La cartuccia per la decalcificazione deve trovarsi sempre nel serbatoio dell'acqua, anche se si usa acqua distillata.

ATTENZIONE: Messa in funzione:

Procedere come qui di seguito indicato:

1. Riempire il serbatoio solo fino alla tacca massima. Non superare la tacca!
2. Richiudere il serbatoio dell'acqua e riportarlo nella base.
3. Collegare la stazione base ad una presa con contatto di terra.
4. Se l'impugnatura è ancora in posizione di trasporto, rilasciare il blocco come descritto in "Funzione dell'impugnatura".
5. Impostare la temperatura necessaria tra "●●" a "●●●". La spia di controllo sul ferro si accende.
6. Attendere il riscaldamento della piastra. Se la temperatura viene raggiunta, la spia di controllo si spegne.

⚠ ATTENZIONE: Messa in funzione:

7. Ora premere il tasto di getto vapore (2) per almeno 60 secondi o finché il vapore non fuoriesce dalla piastra. Questo tempo è necessario affinché il vapore arrivi fino al ferro. È del tutto normale sentire un rumore leggermente più forte della pompa.

⚠ ATTENZIONE:

- È necessaria una temperatura elevata per stirare a vapore. Portare il comando della temperatura **almeno** sul simbolo “●●”.
- Se la temperatura è troppo bassa, la piastra del ferro non raggiunge una temperatura sufficiente a far evaporare l'acqua. In questo caso è possibile che vi siano perdite d'acqua quando si preme il tasto Spruzzo vapore.

Funzione ertvapore verticale

Vapore verticale facilita il getto in posizione verticale. Questa funzione può essere usata per rimuovere pieghe di panni appesi o tende.

⚠ AVVISO:

Non indicare mai con il getto vapore su persone. C'è pericolo di surriscaldamento.

Appendere il bucato ad una gruccia. Guidare il ferro vicino al material come specificato dal materiale.

Come versare l'acqua durante il funzionamento?

Ora versare ancora acqua prima che il serbatoio sia del tutto vuoto. Un forte rumore della pompa quando l'apparecchio è in funzione indica che il livello dell'acqua è troppo basso.

1. Porre il ferro da stiro sulla superficie di appoggio (6).
2. Impostare il controllo temperatura su “MIN”.
3. Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
4. Aprire l'apertura di riempimento (13).
5. Riempire il serbatoio fino alla tacca max. Non riempire troppo!
6. Chiudere l'apertura di riempimento.
7. Continuare a stirare.

Terminare il funzionamento

1. Impostare sempre il controllo temperatura su “MIN” dopo l'uso. Staccare la spina di alimentazione dalla presa.
2. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riparlo.

Conservare il cavo e il tubo

- Avvolgere il cavo di corrente intorno alla scanalature per cavo alla base.
- Mettere il tubo di connessione nella fascetta per cavi.

Sostituzione del filtro anticalcare

1. Spegner il dispositivo.
2. Scollegare la spina principale dalla presa a parete.
3. Rimuovere il serbatoio dell'acqua.
4. Rimuovere la cartuccia filtro anti decalcificazione.
5. Montare la cartuccia filtro anticalcare come descritto nella sezione “Prima del primo utilizzo” → “Inserire il filtro anticalcare”.

Pulizia

⚠ AVVISO:

- Staccare sempre la spina prima della pulizia!
- Attendere finché l'apparecchio è completamente raffreddato!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.
- I **bambini** non devono effettuare la pulizia senza supervisione.
- Pulire la custodia con un panno asciutto.
- Pulire la piastra e la superficie di appoggio con un panno leggermente umido.

- L'acqua avanzata può rimanere nel serbatoio, ma dovrebbe essere buttata via se è nel serbatoio da molto tempo.

Rimozione guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non entra in funzione	Presenza di rete guasta	Provare con un'altra presa.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Durante il funzionamento l'apparecchio improvvisamente non funziona.	Il circuito elettrico è sovraccarico?	Controllare la sicura generale.
Non viene generato vapore.	La cartuccia filtro calcare è assente oppure non è stata fissata correttamente.	Controllare la posizione della cartuccia filtro calcare.
	Il serbatoio dell'acqua non è stato fissato correttamente.	Un "clic" conferma che il serbatoio dell'acqua è stato montato correttamente.
Perdite d'acqua dalla piastra.	La temperatura è impostata troppo bassa.	Selezionare una temperatura tra "●●" e "●●●".
Rumori forti durante il funzionamento a vapore	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Controllare il serbatoio. Riempire il serbatoio con acqua.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

Dati tecnici

Modello:DBS 792 CB
 Alimentazione rete:220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Consumo di energia:2000 - 2400 W
 Classe di protezione: I
 Quantità massima del serbatoio dell'acqua: 2,3 litri
 Peso netto: ca. 2,90 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the appliance.

Symbols in these Instructions for Use

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

CAUTION:

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

NOTE:

This highlights tips and information.

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Do **not** operate the machine without supervision. If you leave the room you should always turn the device off. Remove the plug from the socket.
- The device and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the device must not be used.
- Use only original spare parts.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

WARNING!

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Special Safety Instructions for this unit

Symbols on the product

You will find the following symbol with warning or informational character on the product:



WARNING: Hot surface! Danger of burns!

During operation the temperature of the exposed surface may be very hot.

WARNING:

- The soleplate of the iron quickly becomes hot and needs time to cool down. Do not touch it!
- When not in use the iron should be stored in the storage space! Do not place it vertically onto any other surface. There is the risk that the iron will slip.

 **WARNING:**

- Choose a secure surface for the stand! The surface must be level and stable. Check the surface again for stability.
 - The iron must be used and rested on a stable, heat-resistant surface.
 - Before filling the water tank remove the mains lead.
 - The iron must not be left unsupervised while it is connected to the mains.
 - Do not use the iron if it was dropped, has visible damages or leaks.
 - Do not try to repair the appliance on your own. Always contact an authorized technician. To avoid the exposure to danger, always have a faulty cable be replaced only by the manufacturer, by our customer service or by a qualified person and with a cable of the same type.
 - While the iron is switched on and while it cools down, the iron and its connection cable must be outside the reach of children younger than 8 years.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - **Children** shall not play with the appliance.
 - Cleaning and **user maintenance** shall not be made by **children** without supervision.
- The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overfill! Maximum water filling quantity: 2.3 litres.
 - Do not bend the connecting hose (4)!

Intended Use

This appliance is intended for ironing of clothing and textiles.

It is intended for use in households.

Any other use shall be considered as not intended use and can lead to material damage or even personal injury.

Overview of the Components

- 1 Handle
- 2 Steam jet button
- 3 Temperature control
- 4 Connecting tube
- 5 "Temperature" control lamp
- 6 Iron rest
- 7 Base
- 8 Cord clip
- 9 Releasing device for handle "UNLOCK"
- 10 Water tank with lime filter
- 11 Button below the water tank. Releasing device of the water tank
- 12 Lime filter cartridge
- 13 Fill opening

Instructions

Unpacking

- Remove any protective foils and stickers from the soleplate.
- Please unwind the lead completely.

Electrical connection

- Make sure that the iron voltage (see name plate) and the line voltage match.
- The mains plug should only be inserted into a correctly installed socket with earthing contact.

Power Requirements

The station has a total maximum wattage of 2400 W. With this connected load a separate supply line protected by a 16 A household circuit breaker is recommended.

CAUTION: Overload!

- If you use extension leads, these should have a cable cross-section of at least 1.5 mm².
- Do not use any multiple sockets, as this device is too powerful.

Turn on and off

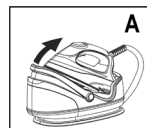
Turn on: Ensure that the temperature control is in the "MIN" position. Connect the mains plug to a properly installed safety socket. The appliance is immediately switched to operating mode.

Turn off: Ensure that the temperature control is in the "MIN" position. Disconnect the mains plug from the socket.

Function of the Handle (1)

The handle attached to the base serves for carrying the appliance when the mains plug has been pulled from the outlet.

- To carry the appliance, raise the handle until it engages (Fig. A). A "click" confirms that the handle has been locked. You can use the handle for transport of the appliance.
- To release the handle lock, press the "UNLOCK" button (9) and put the handle down (Fig. B).



Temperature control on the iron (3)

The symbols on the control correspond to the following settings:

- (synthetics, silk) low temperature
 - (rayon, wool) medium temperature
 - (cotton, linen) high temperature
- Turn woolen clothes inside out to avoid shiny spots on the fabric due to steam ironing. In addition, lay a thin cotton cloth onto the fabric.
 - Select a low temperature setting for fabrics with additional surface treatment and iron them inside out.

NOTE:

The iron heats up faster than it cools down. Start ironing with the lowest temperature setting.

Water Tank (10)

- The water tank has a recessed grip on the bottom so that it can be removed. Press the button (11), to pull out the tank.
- When sliding the tank back into the base, it must audibly click into place.
- The fill opening (13) enables you to fill with water even when the water tank is fitted into the base.
- The "MAX" mark is located below the fill opening. Do not fill the tank above this mark. The tank volume is 2.3 litres.

Water

NOTE:

We recommend using the appliance with **distilled** water only. Using normal tap water can cause damage to the appliance once the anti-scale filter cartridge is used up.

Do not fill battery water, water from the clothes dryer and water containing additives (such as starch, perfume, softener or other chemicals) into the water reservoir.

This could damage the iron due to residues forming in the steam chamber. These residues may cause impurities to the fabric when dropping out of the holes in the soleplate.

Before initial operation

CAUTION:

Before using the appliance for the first time, you must insert one of the anti-scale filter cartridges provided.

Inserting the anti-scale filter

1. Press the button (11) in order to pull out the tank.
2. Insert the anti-scale filter cartridge.
3. Fill the tank with water until the maximum mark. Do not overflow!
4. Push the tank back into the base. A "click" sound will indicate that the tank is correctly positioned.
5. Before operating the appliance wait for several minutes until the anti-scale filter cartridge has absorbed all the water it can.

Depending on the hardness of your water, the anti-scale filter cartridge will be used up after approx. 18 liters of water flowing through it (approx. 8 tank fillings). After that, the cartridge will lose its efficiency and **must** be replaced, as the appliance could otherwise become damaged. If necessary, contact your local water company for information about the hardness of your water.

CAUTION:

Regularly replace the anti-scale filter cartridge. Appliances damaged by scaling are excluded from liability.

Operation

Before Initial Use

- Clean the ironing base with a slightly damp cloth.
- In order to remove all residues before initial use, please pass the iron a few times over an old clean cloth.

Ironing without steam

NOTE:

Sort out the garments according to their ironing temperatures.

1. If the handle should still be in the carrying position, unlock the lock as described above under "Function of the Handle".
2. Place the iron on the rest (6).
3. Only connect the machine to a properly installed safety socket.
4. Adjust the temperature on the temperature control (3). If you have sensitive items to iron, please begin with the lowest temperature.

NOTE:

The control lamp (5) on the iron indicates the heating process. As soon as this goes out, the operating temperature is reached. You can now begin ironing.

Steam Ironing

WARNING:

The iron expels a large quantity of hot steam. Danger of burns.

CAUTION:

- When using the steam iron please ensure that the water tank is always filled to the required level.
- The lime filter cartridge always has to be positioned in the water tank, even if you use distilled water.

CAUTION: Initial use:

Please proceed as follows:

1. The tank should only be filled up to the maximum mark. Do not overflow!
2. Close the water tank and place it back in the base.
3. Connect the base station to a socket with earthing contact.
4. If the handle is still in the carrying position, release the lock as described under "Function of the Handle".
5. Set the required temperature in the range "●●" to "●●●". The control lamp on the iron lights up.
6. Wait until the sole plate has heated up. If the temperature has been reached, the control lamp goes out.
7. Now press the steam jet button (2) for at least 60 seconds or until the steam comes out of the soleplate. This time is needed for the steam to reach the iron. A slightly louder noise of the pump is normal with this.

CAUTION:

- A high temperature is needed to iron with steam. Set the temperature control **at least** to the "●●" symbol.
- If the temperature is too low, the iron soleplate does not become hot enough to evaporate the water. Thus it is possible that water may leak from the soleplate as soon as you press the steam jet button.

Vertical Steam function

This can be used to produce a jet of steam in a vertical direction. This function can be used to remove creases from hanging clothes or from curtains.

WARNING:

Never point the steam jet at other people. Danger of burns.

Hang the washing on a hanger. Guide the iron closely over the material as specified by the material.

How can I replenish the water during operation?

Refill with water before the tank is completely empty. A loud noise of the pump during operation indicates that the water level is too low.

1. Place the iron on the rest (6).
2. Set the temperature control to "MIN".
3. Remove the mains plug from the socket.

4. Open the fill opening (13).
5. Fill the tank up to the maximum mark. Do not overfill!
6. Close the fill opening.
7. You can now continue ironing.

When you have finished

1. Always set the temperature control to "MIN" after use. Remove the mains plug from the socket.
2. Allow the device to cool down before you put it away.

Cord and pipe storage

- Wind the mains cord around the cord groove on the foot of the base.
- Place the connection pipe in the cord clip.

Replacing the scale filter

1. Turn off the appliance.
2. Disconnect the mains plug from the mains.
3. Remove the water tank.
4. Remove the anti-scale filter cartridge.
5. Install the scale filter cartridge as described in "Before initial operation" → "Inserting the anti-scale filter".

Cleaning

WARNING:

- Always remove the mains lead before cleaning!
- Wait until the machine has cooled down completely!
- Under no circumstances should you immerse the device in water for cleaning purposes. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.
- **Children** shall not perform cleaning without supervision.
- Clean the casing with a slightly damp cloth.
- Clean the sole plate and the rest with a slightly damp cloth.
- Any residual water can remain in the water tank, but should be poured out if it has been in the tank for a prolonged period.

Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Remedy
Device does not work.	Faulty mains socket	Try another socket.
The device suddenly stops working during operation.	Is the electric circuit overloaded?	Check the house fuse.
No steam is generated.	The lime filter cartridge is missing or has not been set correctly.	Check the position of the lime filter cartridge.
	The water tank has not been installed correctly.	A "click" confirms that the water tank has been set correctly.

Fault	Possible Cause	Remedy
Water leaks from the soleplate.	The temperature is set too low.	Select a temperature between "●●●" and "●●●●".
Loud noises during steam operation	The tank is empty.	Check the tank. Fill tank with water.

Technical Data

Model:DBS 792 CB
 Power supply:220-240 V~, 50/60 Hz
 Power consumption:2000-2400 W
 Protection class: I
 Maximum filling quantity of the water tank: 2.3 litres
 Net weight: approx. 2.90 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.



Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Instrukcje obsługi

Dziękujemy za wybranie naszego produktu. Mamy nadzieję, że jego użytkowanie będzie ze sobą niesło wiele korzyści.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to

nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.

- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE!

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Specjalne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Symbole na produkcie

Na produkcie znajdują się poniższe symbole ostrzegawcze lub informacyjne:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



OSTRZEŻENIE:

- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i jej schłodzenie zajmuje dużo czasu. Nie dotykaj jej!

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Żelazko nie używane proszę stawiać na powierzchni do odstawiania! Nie należy go stawiać pionowo na żadnej innej powierzchni. Żelazko może się zsunąć.
- Należy wybrać bezpieczną powierzchnię w celu odstawienia żelazka! Powierzchnia musi być pozioma i stabilna. Sprawdzić powierzchnię ponownie pod kątem stabilności.
- Żelazko musi być używane oraz odkładane na stabilnej i żaroodpornej powierzchni.
- Przed napełnieniem zbiornika z wodą należy odłączyć żelazko od sieci.
- Jeżeli żelazko jest podłączone do prądu, nie wolno zostawiać go bez nadzoru.
- Żelazka nie należy używać, jeśli zostało upuszczone, ma widoczne uszkodzenia lub przecieka.
- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Gdy żelazko jest włączone, a także gdy stygnie, żelazko i kabel połączeniowy muszą znajdować się poza zasięgiem dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie to może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące używania urządzenia w bezpieczny sposób, a także mające na celu uzmysłowienie wiążących się z tym zagrożeń.

OSTRZEŻENIE:

- **Dzieci** nie powinny bawić się tym urządzeniem.
- **Dzieci** nie powinny czyścić ani wykonywać czynności **konserwacyjnych** bez nadzoru.
- Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
Maksymalna ilość wlewanej wody: 2,3 litra.
- Proszę nie zaginać węża łączącego (4)!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do prasowania ubrań i tkanin. Jest ono przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała.

Przeгляд elementów obsługi

- 1 Uchwyt
- 2 Przycisk uderu pary
- 3 Sterowanie temperaturą
- 4 Wąż łączący
- 5 Kontrolka "Temperatura"
- 6 Podstawa pod żelazko
- 7 Baza
- 8 Zacisk przewodu zasilania
- 9 Odblokowywanie uchwytu „UNLOCK”
- 10 Zbiornik wody z filtrem osadów wapiennych
- 11 Przycisk pod zbiornikiem wody. Odblokowywanie zbiornika wody
- 12 Wkład z filtrem wapiennym
- 13 Otwór do napełniania

Instrukcja użycia

Rozpakowywanie

- Zdejmij ze stopy żelazka folie zabezpieczające i naklejki (jeżeli są).
- Odwiń całą długość kabla.

Połączenie elektryczne

- Proszę upewnić się, że napięcie urządzenia (patrz tabliczka identyfikacyjna) zgadza się z napięciem w sieci.
- Wtyczkę sieciową podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazda z zestykiem ochronnym.

Wymagania dotyczące zasilania

Pobór mocy stacji może wynosić maks. 2400 W. W związku z tym wskazane jest podłączenie osobnym przewodem i zabezpieczenie obwodu bezpiecznikiem domowym 16 A.

UWAGA: Przeciężenie!

- Używane przedłużacze powinny mieć przewody o przekroju nie mniejszym niż 1,5 mm².
- Nie używaj rozgałęziaczy ze względu na dużą moc urządzenia.

Włączanie i wyłączanie

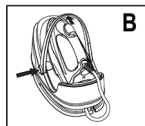
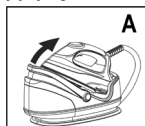
Włączanie: Sprawdzić, czy sterownik temperatury jest w położeniu "MIN". Podłączyć wtyczkę sieciową do prawidłowo zainstalowanego gniazda. Urządzenie natychmiast włącza się w trybie roboczym.

Wyłączanie: Sprawdzić, czy sterownik temperatury jest w położeniu "MIN". Wyjąć wtyczkę z gniazda.

Działanie uchwytu (1)

Przymocowany do podstawy uchwyt służy do przenoszenia urządzenia po wyciągnięciu wtyczki zasilającej z gniazda.

- Aby przenieść urządzenie, podnieś uchwyt do momentu zablokowania na miejscu (Rys. A). Dźwięk „kliknięcia” oznacza zablokowanie uchwytu. Można teraz użyć uchwytu do przeniesienia urządzenia.
- Aby zwolnić blokadę uchwytu, należy wcisnąć przycisk "UNLOCK" (9) i opuścić uchwyt (Rys. B).



Sterownik temperatury na żelazku (3)

Symbole na sterowniku odpowiadają następującym ustawieniom:

- | | | |
|-----|----------------------------|---------------------|
| ● | (sztuczne tkaniny, jedwab) | niska temperatura |
| ●● | (wiskoza, wełna) | średnia temperatura |
| ●●● | (bawełna, len) | wysoka temperatura |

- Wywróć wełniane ubrania na lewą stronę, aby zapobiec powstaniu na tkaninie błyszczących plam spowodowanych prasowaniem z parą. Dodatkowo połóż cienki kawałek bawełny na tkaninę.
- W przypadku tkanin z dodatkową obróbką powierzchni należy wybrać niskie ustawienie temperatury i prasować je wywrócone na lewą stronę.

WSKAZÓWKA:

Żelazko nagrzewa się szybciej niż chłodzi. Prasowanie należy rozpocząć od najniższego ustawienia temperatury.

W Zbiornik wody (10)

- Na dole zbiornika wody znajduje się wgłębienie do chwytania, umożliwiające jego wyjmowanie. Wcisnąć przycisk (11), w celu wyciągnięcia zbiornika.
- Przy wsuwaniu z powrotem zbiornika w podstawę, musi być słyszalny trzask wskoczenia zatrzasku blokady na swoje miejsce.
- Otwór do napełniania (13) pozwala na uzupełnianie wody nawet przy zamontowanym zbiorniku w podstawie.
- Znak "MAX" jest umieszczony poniżej otworu do napełniania. Nie napełniać zbiornika ponad ten znak. Zbiornik mieści 2,3 litra wody.

Woda

WSKAZÓWKA:

Zalecane jest używanie w urządzeniu wyłącznie wody **destylowanej**. Korzystanie ze zwykłej wody z kranu może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia po zużyciu wkładu z filtrem zapobiegającym osadzaniu się kamienia.

Do zbiornika wody nie wolno wlewać wody z baterii, z suszarki do bielizny lub wody z dodatkami (takimi jak krochmal, perfumy, płyny do zmiękczenia bielizny lub inne środki chemiczne).

Można przez to doprowadzić do uszkodzenia żelazka z powodu tworzenia się osadów w pojemnikach pary. Resztkowe osady mogą podczas wypływu pary przez dyszę parową doprowadzić do zanieczyszczenia prasowanej bielizny.

Przed pierwszym użyciem

UWAGA:

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy włożyć do niego jeden z dostarczonych wkładów z filtrem zapobiegającym osadzaniu się kamienia.

Wkładanie filtra zapobiegającego osadzaniu się kamienia

1. Naciśnij przycisk (11) w celu wyciągnięcia zbiornika.
2. Włóż wkład z filtrem zapobiegającym osadzaniu się kamienia.
3. Wlej wodę do zbiornika do oznaczenia maksymalnego poziomu. Nie przepelniaj!

4. Umieść zbiornik ponownie na podstawie. Prawidłowemu zamocowaniu zbiornika towarzyszyć będzie dźwięk „kliknięcia”.
5. Przed włączeniem urządzenia poczekaj kilka minut, aż wkład z filtrem zapobiegającym osadzaniu się kamienia wchłonie wymaganą ilość wody.

W zależności od stopnia twardości wody wkład z filtrem zapobiegającym osadzaniu się kamienia zostanie zużyty, gdy przepłynie przez niego ok. 18 litrów wody (ok. 8 napełnień zbiornika). Po tym czasie wkład przestanie być sprawny i **konieczna** będzie jego wymiana, ponieważ w przeciwnym razie mogłoby dojść do uszkodzenia urządzenia. W razie konieczności należy skontaktować się z lokalnym przedsiębiorstwem wodociągów i kanalizacji w celu uzyskania informacji o stopniu twardości wody.

UWAGA:

Wkład z filtrem zapobiegającym osadzaniu się kamienia należy regularnie wymieniać. Uszkodzenie urządzenia w wyniku osadzenia się kamienia nie jest objęte gwarancją.

Obsługa

Przed pierwszym użyciem

- Stopę prasującą proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- W celu usunięcia wszelkich pozostałości przed pierwszym użyciem proszę przeprosować kilka razy starą czystą ściereczkę.

Prasowanie bez pary

WSKAZÓWKA:

Proszę posegregować elementy odzieży według temperatury prasowania.

1. Jeśli uchwyt nadal znajduje się w pozycji do przenoszenia urządzenia, odblokuj blokadę zgodnie z opisem we wcześniejszym rozdziale „Działanie uchwytu”.
2. Odstaw żelazko na podstawkę (6).
3. Urządzenie wolno podłączyć tylko do przepisowo zainstalowanego sprawnego, gniazda wtyczkowego posiadającego kolek ochronny.
4. Sterownikiem temperatury (3) nastawić żądaną temperaturę. Jeżeli będzie prasowana delikatna bielizna, zacznij od najniższej temperatury.

WSKAZÓWKA:

Kontrolka (5) na żelazku informuje o procesie nagrzewania. Jak tylko się wyłączy, oznacza to, że żelazko osiągnęło temperaturę roboczą. Teraz można zacząć prasować.

Prasowanie z parą

OSTRZEŻENIE:

Żelazko wyrzuca dużą ilość gorącej pary. Niebezpieczeństwo poparzenia.

UWAGA:

- Prasując z użyciem pary, zwracaj uwagę, aby w zbiorniku było zawsze dostatecznie dużo wody.
- Wkład filtra osadów wapiennych musi znajdować się w zbiorniku wody, nawet gdy używana jest woda destylowana.

UWAGA: Uruchomienie:

Procedura wygląda następująco:

1. Napełnij zbiornik tylko do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
2. Zamknij zbiornik wody i włóż go z powrotem do bazy.
3. Podłącz stację bazową do gniazda z zestykiem ochronnym.
4. Jeśli uchwyt znajduje się ciągle w pozycji przenoszenia, zwolnić zatrzask jak opisano w w rozdziale „Działanie uchwytu”.
5. Ustawić żądaną temperaturę w zakresie od “●●” do “●●●”. Zaświeci się kontrolka na żelazku.
6. Poczekać na rozgrzanie stopy. Kontrolka zgaśnie, gdy żelazko osiągnie żądaną temperaturę.
7. Teraz nacisnąć przycisk strumienia pary (2) i przytrzymać przez co najmniej 60 sekund lub aż para ujdzie ze stopki żelazka. Ten czas jest konieczny do tego, aby para dotarła do żelazka. Nieco głośniejszy dźwięk pompy podczas trwania tego procesu jest normalnym zjawiskiem.

UWAGA:

- Prasowanie z parą wymaga wysokiej temperatury. Pokrętko temperatury należy ustawić **co najmniej** w pozycji “●●●”.
- Jeśli temperatura będzie zbyt niska, stopa żelazka nie nagrzej się wystarczająco do odparowywania wody. W takim przypadku po naciśnięciu przycisku wyrzutu pary może dojść do wycieku wody ze stopy żelazka.

Funkcja pionowego strumienia pary

Funkcja ta umożliwi wyrzut pary w pozycji pionowej. Funkcją tę można użyć, aby wyprasować zagięcia na wiszących ubraniach lub zasłonach.

OSTRZEŻENIE:

Nie kieruj uduary pary na ludzi. Niebezpieczeństwo poparzenia.

Zawiesić pranie na wieszaku. Żelazko prowadzić tuż nad materiałem zgodnie z tym, jak podano dla danego materiału.

Jak dolać wody w czasie pracy?

Uzupełniaj wodę zanim zbiornik całkowicie się opróżni. Głośny dźwięk pompy podczas pracy urządzenia wskazuje zbyt niski poziom wody.

1. Odstaw żelazko na podstawkę (6).
2. Ustawić sterownik temperatury na “MIN”.
3. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
4. Otworzyć otwór napełniania (13).
5. Napełnij zbiornik do kreski maksimum. Nie wlewaj za dużo!
6. Zamknąć otwór napełniania.
7. Kontynuuj korzystanie z żelazka.

Zakończenie pracy

1. Po użyciu zawsze skręcać sterownik temperatury do “MIN”. Wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
2. Przed odstawieniem poczekaj aż urządzenie ostygnie.

Przechowywanie kabla zasilania i rurki

- Zwinąć kabel zasilania wokół rowka na kabel na stopce podstawy.
- Rurkę łączącą umieścić w zacisku kabla.

Wymiana filtra zapobiegającego osadzeniu się kamienia

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazda.
3. Zdjąć zbiornik z wodą.
4. Zdjąć pojemnik z filtrem zapobiegającym kamieniowi.
5. Włóż wkład z filtrem zapobiegającym osadzeniu się kamienia zgodnie z opisem w części „Przed pierwszym użyciem” → „Wkładanie filtra zapobiegającego osadzeniu się kamienia”.

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem czyszczenia proszę zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka!
- Proszę poczekać, aż urządzenie zupełnie się ochłodzi!
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.
- **Dzieci** nie powinny czyścić urządzenia bez nadzoru.
- Obudowę proszę czyścić suchą ściereczką.
- Stopę prasującą i powierzchnię do odstawiania żelazka proszę czyścić lekko wilgotną ściereczką.
- Reszta wody może zostać w zbiorniku, jednak po dłuższym czasie przebywania w zbiorniku należy ją wylać.

Eliminowanie usterek i zakłóceń

Usterka/ zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa	Uszkodzone gniazdo sieciowe	Spróbuj podłączyć do innego gniazda.
Urządzenie nagle przestało działać w czasie pracy.	Przeciążenie obwodu prądowego?	Sprawdź bezpiecznik w instalacji domowej.
Nie wytwarza się para.	Wkład z filtrem wapiennym nie został zamocowany lub został zamocowany nieprawidłowo.	Sprawdź zamocowanie wkładu z filtrem wapiennym.
	Zbiornik na wodę został zamocowany nieprawidłowo.	Dźwięk „kliknięcia” oznacza prawidłowe zamocowanie zbiornika na wodę.
Ze stopy żelazka wycieka woda.	Ustawiono zbyt niską temperaturę.	Wybrać temperaturę pomiędzy „●●” a „●●●”.
Donośne odgłosy podczas parowania	Zbiornik jest pusty.	Sprawdź zbiornik. Nalać wody do zbiornika.

Dane techniczne

Model:DBS 792 CB
 Napięcie zasilające:220-240 V~ 50/60 Hz
 Pobór mocy:2000-2400 W
 Stopień ochrony: I
 Maksymalne napełnienie zbiornika wody: 2,3 L
 Masa netto: ok. 2,90 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkownika oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, hogy örömet leli majd a készülék használatában.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetőleges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

MEGJEGYZÉS:

Tippeket és információkat emel ki.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő béléssanyaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban!
- Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles széléktől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélküli! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS!

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

Szimbólumok a terméken

A következő figyelmeztető szimbólumokat vagy tájékoztató jelzéseket találja a terméken:



FIGYEIMEZTETÉS: Forró felszín!

Égési sérülés veszély!

Működés közben az érinthető felület nagyon átforrósodhat.

FIGYELMEZTETÉS:

- A vasaló talpa gyorsan felforrósodik és időbe telik, amíg lehűl. Kérjük, ne érjen hozzá!
- Amikor nem használja a vasalót, tegye a leállító felületre! Ne helyezze függőlegesen más felszínre. A vasaló véletlenül megcsúszhat.

FIGYELMEZTETÉS:

- Biztos helyet válasszon az állvány számára! A felületnek vízszintesnek és stabilnak kell lennie. Ellenőrizze újra a felület stabilitását.
 - A vasalót csak stabil, hőálló felületre szabad fektetni.
 - A vitzartó betöltése előtt tessék kihuzni dugót a konnektorból.
 - A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg rá van kapcsolva az áramra.
 - Ne használja a vasalót, ha leesett, sérülések láthatóak rajta vagy folyik.
 - A kockázatok elkerülése végett ne maga javítsa a készüléket, hanem keressen fel egy erre kiképzett szakembert! Ha hibás a csatlakozó kábel, csak a gyártótól, a vevőszolgálatunktól vagy hasonló képzettségű személytől kérjen helyette azonos értékű másik kábelt!
 - Amíg a vasaló be van kapcsolva, vagy amíg ki nem hűl, a vasalót és a csatlakozó kábelét is tartsa 8 éven aluli gyermekektől távol.
 - Ezt a készüléket használhatják 8 évesnél idősebb gyermekek vagy felügyelet mellett tapasztalatlan, fizikailag, érzékszervileg vagy szellemileg sérült személyek, amennyiben a készülék használatából fakadó veszélyekkel tisztában vannak, és a használat módjairól és kockázatairól megfelelő felkészítést kaptak.
 - **Gyermekeknek** ne engedje, hogy játszanak a készülékkel.
 - A tisztítási és **karbantartási munkálatokat** ne bízsa felügyelet nélkül hagyott **gyermekekre**.
- A tartályt csak a maximum jelzésig töltsen tele. Ne töltsen túl! Maximális betöltendő vízmennyiség: 2,3 l.
 - Ne törje meg az összekötő tömlőt (4)!

Használat

Ez a készülék vászon és textil vasalására szolgál.

Otthoni használatra ajánlott.

Bármiféle ezektől eltérő alkalmazás nem rendeltetészerű használatnak minősül, mely anyagi kárhoz vagy személyi sérüléshez vezethet.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Nyél
- 2 Gőzlöket gomb
- 3 Hőmérséklet-szabályozó
- 4 Összekötő tömlő
- 5 Hőmérséklet-szabályozó jelzőlámpa
- 6 A vasaló tartófelülete
- 7 Talpazat
- 8 Kábeltartó kar
- 9 A nyél „UNLOCK” kireteszelő gombja
- 10 Víztartály víztartály
- 11 Gomb a víztartály alatt. A víztartály kireteszelése
- 12 Vízköszűrő patron
- 13 Töltőnyílás

Használati tudnivalók

Kicsomagolás

- Vegye le a vasaló talpán található esetleges védőfóliát és öntapadót.
- Kérjük, teljesen tekerje le a vezetékét.

Elektromos csatlakozás

- Győződjék meg róla, hogy egyezik-e a készülék feszültsége (lásd típuscímké) a hálózati feszültséggel!
- A csatlakozót csak előírászerűen beszerelt földelt dugaljba csatlakoztassa.

Áramellátás

Az állomás összesen 2400 W teljesítményt képes felvenni. Ennél a csatlakoztatási értéknél ajánlatos egy külön tápvezeték, amely egy 16 A-es háztartási védőkapcsolón keresztül van biztosítva.

⚠ VIGYÁZAT: Túlerhelés!

- Ha hosszabbítót használ, ennek legalább 1,5 mm² vezetékátmérője legyen.
- Ne használjon elosztót, mivel ez a készülék nagyon erős teljesítményű.

Be- és kikapcsolás

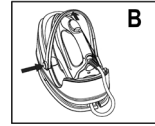
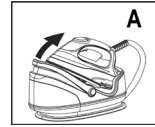
Bekapcsolás: Győződjön meg arról, hogy a hőmérséklet-szabályozó a „MIN” állásban van. Csatlakoztassa egy megfelelően beszerelt hálózati konnektorból. A készülék rögtön működési üzemmódba kapcsol.

Kikapcsolás: Győződjön meg arról, hogy a hőmérséklet-szabályozó a „MIN” állásban van. Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.

A fogó funkciója (1)

Az alapra szerelt fogó a készülék hordozására szolgál, ha azt már kihúzza a konnektorból.

- A készülék hordozásához emelje meg a fogót amíg az enegdi (A. ábra). Egy „kattanás” jelzi, ha a fogó a helyére záródott. A fogónál fogva hordozhatja a készüléket.
- A fogantyúzár nyitásához nyomja meg az „UNLOCK” gombot (9) és hajtsa le a fogantyút (B. ábra).



Vasaló hőmérséklet-szabályozója (3)

A szabályozón látható szimbólumok a következő beállításoknak felelnek meg:

- (Műszálas anyagok, Selyem) alacsony hőmérséklet
 - (Műselyem, Gyapjű) közepes hőmérséklet
 - (Pamut, Len) magas hőmérséklet
- A gyapjű ruhákat fordítsa ki, hogy elkerülje az anyag kifelényesedését a gőzvasalás során. Emellett, tegyen vékony ruhát az anyagra.
 - Válassza az alacsony hőmérséklet-beállítást a felületkezelt anyagokhoz, és kifordítva vasalja azokat.

MEGJEGYZÉS:

A vasaló gyorsabban felforrósodik, mint ahogy lehűl. A vasalást a legalacsonyabb hőmérséklet-beállításon kezdje.

Víztartály (10)

- A víztartály also részén benyúló mélyedés található, amelynél fogva ki lehet venni. A tartály kivételéhez nyomja meg a (11) gombot.
- A tartály akkor kerül tökéletesen a helyére, ha a visszacsúsztatás során kattanó hangot hall.
- A töltőnyílás (13) lehetővé teszi, hogy a tartályt akkor is feltöltse vízzel, amikor az az alapon van.
- A „MAX” jelzés a töltőnyílás alatt található. A tartályt legfeljebb eddig a jelzésig töltsen fel. A tartály űrtartalma 2,3 l.

Víz

MEGJEGYZÉS:

A készüléket ajánlott kizárólag **disztillált** vízzel használni. A normál csapvíz károsíthatja készüléket a vízkötelenítő szűrőparton elhasználódása után.

Nem szabad a víztartályba keverőcsaptelepből, fehérneműszárítóból való vizet és olyan vizet tölteni, amely ada-

lékanyagokat (pl. keményítő, parfüm, fehérítő vagy egyéb vegyszerek) tartalmaz.

Ez károsíthatja a készüléket, mivel lerakódások képződhetnek miatta a gőzkamrában. Ezek a lerakódások aztán, ha kipotyognak a gőzkiereszto nyílásokon, beszennyezhetik a vasalendő ruhát.

Üzembe helyezés előtt

VIGYÁZAT:

A készülék első használata előtt helyezze be az egyik mellékelt vízkötelenítő szűrőpatront.

A vízkötelenítő szűrő behelyezése

1. A tartály kivételéhez nyomja meg a gombot (11).
2. Helyezze be a vízkötelenítő szűrőt.
3. Töltse fel a tartályt vízzel a maximum jelzésig. Ne töltse túl a tartályt!
4. Nyomja vissza a tartályt az alapzatba. Kattanó hang jelzi, ha a tartályt megfelelően visszahelyezte.
5. A készülék üzemeltetése előtt várjon pár percig, hogy a vízkő elleni szűrőpatron teljesen átitatódjon vízzel.

Az Önnél rendelkezésre álló víz keménységétől függően, a vízkötelenítő szűrőpatron hozzávetőleg 18 liter víz (kb. 8 tartályfeltöltés) átfolyása után használódik el. Ezt követően a patron elveszíti hatékonyságát és ki kell cserélni, különben a készülék károsodhat. Szükség esetén tájékozódjon a helyi vízszolgáltatónál a víz keménységéről.

VIGYÁZAT:

Rendszeresen cserélje a vízkötelenítő szűrőpatront. A vízkövesedés következtében károsodott készülékekre nem vonatkoznak a jótállási feltételek.

Kezelés

Az első használat előtt

- Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a vasaló talpát!
- Az első használat előtt húzza végig néhányszor a vasalót egy régi tiszta ruhán, hogy eltávolítson róla minden maradványt!

Vasalás gőzölés nélkül

MEGJEGYZÉS:

Válogassa szét a ruhadarabokat vasalási hőmérséklet szerint.

1. Ha a fogó még mindig a hordozó pozícióban áll, nyissa fel a fenti „A fogó funkciója” fejezetben leírtak szerint.
2. Helyezze a vasalót a tartófelületre (6).
3. Dugja a dugaszt előírászerűen szerelt földelt konnektorba!
4. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a hőmérséklet-szabályozón (3). Ha érzékeny ruhaneműt vasal, mindig a legalacsonyabb hőmérsékleten kezdje a vasalást.

MEGJEGYZÉS:

A vasalón található jelzőlámpa (5) a folyamatban lévő fűtési folyamatot jelzi. Amikor ez a lámpa kialszik, a vasaló elérte az üzemi hőmérsékletet. Most már megkezdheti a vasalást.

Vasalás gőzzel

FIGYELMEZTETÉS:

A vasaló nagy mennyiségű forró gőzt bocsát ki. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.

VIGYÁZAT:

- Gőzölős vasaláskor ügyeljen arra, hogy a víztartály mindig elegendő mennyiségben fel legyen töltve.
- A vízköszűrő patron mindig a víztartályban legyen, még akkor is, ha desztillált vizet használ.

VIGYÁZAT: Üzembehelyezés:

Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. A tartályt csak a maximum jelzésig töltse tele. Ne töltse túl!
2. Zárja be a víztartályt és helyezze vissza a talpazatra.
3. Csatlakoztassa a bázisállomást földelt dugaljra.
4. Ha a fogó még mindig hordozó pozícióban van, nyissa ki a zárat a „A fogó funkciója” fejezetben leírtak alapján.
5. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a „●●” és „●●●” közötti tartományban. A vasalón található jelzőlámpa kigyullad.
6. Várjon, amíg a talp felmelegszik. A jelzőlámpa akkor alszik ki, amikor a vasaló elérte a beállított hőmérsékletet.
7. Ekkor nyomja le a gőzölés gombot (2) legalább 60 másodpercig, vagy amíg gőz jön ki a vasalótalpból. Ez az idő arra szolgál, hogy a gőz eljusson a vasalóba. Ha ilyenkor a pumpa a megszokottnál hangosabb, az normális.

VIGYÁZAT:

- A gőzzel való vasaláshoz magas hőmérsékletszintre van szükség. A hőmérsékletszabályozót **legalább a „●●”** jelzésű szintre állítsa.
- Amennyiben a hőmérséklet túl alacsony, a vasalótalp nem forrósodik fel eléggé ahhoz, hogy elgőzölögtesse a vizet. Ebben az esetben a gőzölés gomb megnyomásakor víz folyhat ki a vasalótalpból.

Függőleges gőz funkció

Ez függőleges irányban teszi lehetővé gőzsugár létrehozását. A funkció a lógó ruhák vagy függönyök ráncainak eltávolítására használható.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne irányítsa a gőzöketet másokra. Fennáll annak a veszélye, hogy megégeti magát.

A mosott ruhát helyezze akasztóra. Vezesse a vasalót óvatosan az ruhaneműn az anyaga által meghatározott feltételek mellett.

Hogy tölthetem fel működés közben a vasalót vízzel?

Töltse után a vizet, mielőtt a tartály teljesen kiürülne. Használat közben a pumpa erősebb hangja azt jelzi, hogy túl alacsony a vízszint.

1. Helyezze a vasalót a tartófelületre (6).
2. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót "MIN" állásba.
3. Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
4. Nyissa ki a töltőnyílást (13).
5. Töltse a tartályt a maximum jelzésig. Ne töltse túl!
6. Zárja vissza a töltőnyílást.
7. Folytassa a vasalást.

Az üzemeltetés befejezése

1. A hőmérséklet-szabályozót minden használatot követően állítsa "MIN" állásba. Húzza ki ezután a csatlakozót a konnektorból.
2. Engedje lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné a helyére.

A kábel és a dugasz tárolása

- Tekerje fel a hálózati kábelt az alapzat alján található vájatba.
- Helyezze a hálózati dugaszt a kábeltartó karra.

A vízkő elleni szűrő cseréje

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a tápdugaszt az elektromos hálózatból.
3. Távolítsa el a víztartályt.
4. Vegye ki a vízkő elleni szűrőbetétet.
5. A vízkő elleni szűrőpatront „*Üzembe helyezés előtt*” → „*A vízkőtelenítő szűrő behelyezése*” részben foglaltak szerint helyezze be.

Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig húzza ki a készüléket a konnektorból!
- Várjon, amíg a készülék teljesen le nem hűlt!
- A készüléket semmiképpen ne merítse vízbe tisztítás közben. Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfért vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.
- **Gyermekek** ne tisztítsák felügyelet nélkül.
- A készülék külsejét száraz ruhával tisztítsa meg!
- A talpat és a leállító felületet enyhén nedves ruhával tisztítsa!
- A maradék víz benne maradhat a tartályban, de ha hosszabb ideig a tartályban maradna, célszerűbb kiönteni.

Hibaelhárítás

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás a dugalj	Próbálja ki másik dugalj.
A készülék hirtelen üzemelés közben nem működik.	Túl van terelve az áramkör?	Ellenőrizze az otthoni biztonsági-téko!

Zavar	Lehetséges ok	Megoldás
Nem képződik gőz.	A vízkőszűrő patron hiányzik vagy nincs rendesen a helyén.	Ellenőrizze a vízkőszűrő patron pozícióját.
	A víztartályt rosszul helyezte be.	Egy „kattanás” jelzi, hogy a víztartály a helyére került.
Víz szivárog a vasalótálpból.	A beállított hőmérséklet túl alacsony.	Állítson be "●●" és "●●●" közötti hőmérsékletet.
Gőzölös üzem közben hangos zaj hallatszik	Üres a tartály.	Ellenőrizze a tartályt. Töltse meg vízzel a tartályt.

Műszaki adatok

Modell:.....DBS 792 CB
Feszültségellátás:.....220 - 240 V~, 50 / 60 Hz
Teljesítményfelvétel:2000 - 2400 W
Védelmi osztály: I
A víztartály maximális töltési mennyisége:..... 2,3 Liter
Nettó súly:..... kb. 2,90 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

A készülék megfelel minden érvényes CE irányelvnek, beleértve az elektromágneses megfelelőségről, és a kisfeszültségű berendezésekről szóló irányelveket, és a legújabb biztonsági szabályozások figyelembe vételével készült.



Hulladékkezelés

A „kuka“ piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghozés a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri. hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Інструкції з експлуатації

Дякуємо, що вибрали наш прилад. Сподіваємось, що ви будете задоволені його можливостями.

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтесь цих вказівок:

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА.

Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Загальні вказівки

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання.
- Не використовуйте його на вулиці. Оберегайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- **Не експлуатуйте прилад без огляду.** Обов'язково вимкніть прилад, коли ви покидаєте приміщення. Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Прилад та кабель живлення слід регулярно обстежити на ознаки пошкоджень. При виявленні пошкодження приладом заборонено користуватись.
- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою. **існує загроза задухи!**

Спеціальні інструкції безпеки для цього приладу

Символи на пристрої

На пристрої зображені описані нижче попереджувальні символи і символи інформативного характеру:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Гаряча поверхня!

Небезпека опіків!

Під час користування приладом температура його поверхонь може бути дуже високою.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Нижня сторона праски швидко нагрівається і потребує часу для охолодження. Не доторкуватися!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Будь ласка, ставте праску на підставку, коли Ви робити перерву в прасуванні! Не ставте його вертикально на будь-якій іншій поверхні. Існує ризик того, що праска сповзе.
- Виберіть надійну поверхню для підставки! Поверхня має бути рівною та стійкою. Перевірте поверхню на стійкість.
- Праску слід використовувати і ставити на стійкій термостійкій поверхні.
- Перед заповненням ємності водою витягніть вилку з розетки.
- Не залишайте праску без догляду, коли вилка знаходиться в розетці.
- Не використовуйте праску, якщо вона впала, має явні ознаки пошкодження або протікає.
- Не ремонтуйте прилад самі, але зверніться до авторизованого фахівця. Для запобігання загрози пошкодження кабель живлення слід замінити на еквівалентний виключно виробником, або нашою сервісною службою або іншою кваліфікованою особою.
- Коли праска увімкнена або охолоджується, вона та сполучний кабель повинні перебувати поза зоною досяжності дітей до 8 років.
- Прилад можуть використовувати діти, старші 8 років, і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями, або особи, які не мають досвіду та знань, якщо за ними ведеться нагляд чи їм надано відповідні вказівки стосовно безпечного використання приладу і вони зрозуміли пов'язану з ним небезпеку.
- **Діти** не повинні гратися з приладом.
- Чищення та **технічне обслуговування** приладу не повинні виконуватись **дітьми** без нагляду дорослих.

- Заповніть ємність тільки до позначки “максимум”. Не перепо-вняти! Макс. кількість води: 2,3 літри.
- Не перегинайте сполучний шланг (4)!

ризначення

Цей прилад призначений для прасування одягу і текстилю.

Він призначений для використання в домашніх умовах.

Використання будь-яким іншим чином вважатиметься використанням не за призначенням і може призвести до пошкодження матеріалу чи навіть травмування користувача.

Огляд елементів управління

- 1 Ручка
- 2 Клавіш імпульсної подачі пари
- 3 Регулятор температури
- 4 Сполучний кабель
- 5 Індикатор температури
- 6 Підставка для праски
- 7 База – підставка
- 8 Фіксатор для шнура
- 9 Розблокування для ручки “UNLOCK”
- 10 Резервуар для води з фільтром проти вапна
- 11 Клавіш під резервуаром для води. Розблокування резервуара для води
- 12 Картридж із фільтром від накипу
- 13 Отвір для заливання води

Інструкція з застосування

Розпакування

- Видаліть захисну плівку і наклейки на днищі праски, якщо вони там є.
- Розмотайте кабель повністю.

Підключення до електричної мережі

- Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає вимогам до напруги на наклейці з тех. даними.
- Вставляйте вилку тільки в справні розетки, що відповідають технічним вимогам.

Вимоги до живлення

В цілому для приладу дозволяється потужність 2400 Вт. Якщо потужність має це значення, то рекомендується застосування живлення із запобіжником через захисний перемикач 16 А для користування в домашньому господарстві.

⚠ УВАГА. Перенапруга!

- Якщо Ви користуєтесь подовжувальним кабелем, то він повинен мати переріз щонайменш 1,5 мм².

⚠ УВАГА. Перенапруга!

- Забороняється використати подовжувальний кабель з багатьма розетками, тому що праска занадто потужна для цього.

Увімкнення і вимкнення

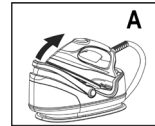
Увімкнення: Упевніться, що регулятор температури перебуває у положенні “MIN”. Під’єднайте штекер кабелю живлення до належно встановленої розетки. Прилад негайно увімкнеться в режимі роботи.

Вимкнення: Упевніться, що регулятор температури перебуває у положенні “MIN”. Вийміть штекер кабелю живлення з розетки.

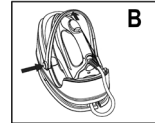
Функції ручки (1)

Ручка, що прикріплена до бази-підставки, служить для перенесення приладу, коли кабель живлення від’єднаний від розетки.

- Для перенесення приладу підніміть ручку, доки вона не зафіксується (мал. А). Якщо почується “кляцання”, це означає, що ручка заблокована. Ручку можна використовувати для перенесення приладу.



- Щоб розблокувати ручку, натисніть кнопку “UNLOCK” (9) і опустіть ручку (мал. В).



Регулювання температури праски (3)

Символи на регуляторі відповідають вказаним нижче налаштуванням.

- (синтетика, шовк) низька температура
- (віскоза, вовна) середня температура
- (бавовна, льон) висока температура

- Виверніть вовняний одяг, щоб запобігти появі блискучих плям на тканині у разі прасування з паром. Крім того, покладіть на тканину тонку бавовняну тканину.
- Для тканин, поверхня яких має додаткову обробку, виберіть низьку температуру і прасуйте її навиворіт.

і ПРИМІТКА.

Праска нагрівається швидше, ніж охолоджується. Починайте прасувати, встановивши мінімальне значення температури.

Ємність для води (10)

- Резервуар для води має внизу виїмку для зручного виїмання, так що Ви можете зняти його з місця. Натисніть кнопку (11), щоб витягти резервуар.
- Коли ви вставляєте резервуар у корпус, він має голосно клацнути на місці.
- Отвір для заливання води (13) дозволяє заливати воду, навіть коли резервуар для води знаходиться в основі.
- Позначка "MAX" знаходиться під отвором для заливання води. Не наповнюйте резервуар понад позначку. Ємність вміщує 2,3 літри.

Вода

ПРИМІТКА.

Рекомендуємо використовувати в приладі лише **дистильовану** воду. Використання звичайної води з-під крану після закінчення ресурсу картриджа фільтра може призвести до пошкодження приладу.

Воду з батарей, із сушарки або воду з додаванням хімікатів (таких як крохмаль, парфуми, добавки для зм'якшення води або інші) забороняється заливати в ємність праски.

Прилад може бути пошкоджений, оскільки в паровій камері можуть створюватися осади. Ці осади можуть залишати сліди на тканині, коли виходитимуть через отвори для пари.

Перед початком експлуатації

УВАГА.

Перед першим використанням приладу слід вставити картридж для захисту від накипу, які входять у комплект приладу.

Встановлення картриджа для захисту від накипу

1. Натисніть кнопку (11), щоб зняти ємність.
2. Вставте картридж для захисту від накипу.
3. Заповніть ємність водою до мітки максимального рівня. Не переповніть ємність!
4. Вставте ємність назад у підставку. Клацання вкаже на правильне встановлення ємності.
5. Перш ніж починати користування приладом, зачекайте, доки картридж фільтра проти накипу набере максимально можливу кількість води.

Залежно від твердості води, ресурс картриджа фільтра проти накипу становить приблизно 18 літрів води (приблизно 8 повних ємностей). Після цього картридж втратить силу і його **необхідно** замінити. Інакше можливе пошкодження приладу. Якщо необхідно, дізнайтеся про твердість води, звернувшись у місцеве підприємство з водопостачання.

УВАГА.

Регулярно замінюйте картридж фільтра проти накипу. На приладі, пошкоджені внаслідок утворення накипу, гарантійні зобов'язання не поширюються.

Обслуговування

Перед першим застосуванням

- Очистіть днище праски вологою тканиною.
- Щоб видалити перед першим застосуванням всі забруднення, слід прасувати спочатку стару чисту тканину.

Прасування без пари

ПРИМІТКА.

Відсортуйте білизну за типами тканини для різних температур прасування.

1. Якщо ручка знаходиться в положенні для перенесення, розблокуйте замок, як описано в розділі "Функції ручки".
2. Відставте праску на підставку (6).
3. Включіть вилку в розетку, що підключена належним чином і відповідає технічним вимогам.
4. Відрегулюйте температуру на регуляторі (3). Якщо Ви прасуватимете білизну, що чутлива до високої температури, починайте з мінімальної температури.

ПРИМІТКА.

Індикатор (5) на прасці вказує на процес нагрівання. Як тільки він вимкнеться, це означає. Що досягнуто робочої температури. Тепер можна почати прасувати.

Прасування з паром

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Праска виробляє велику кількість гарячої пари. Існує небезпека опіків.

УВАГА.

- Коли Ви працюєте в режимі парового прасування, звертайте увагу на те, щоб ємність з водою завжди була заповненою достатньою кількістю води.
- Патрон фільтра для захисту проти вапна має завжди знаходитися в резервуарі, також у тому випадку, коли Ви застосовуєте дистильовану воду.

УВАГА. Початок праці.

Починайте працювати в такому порядку:

1. Заповніть ємність до позначки максимуму. Не перебільшуйте кількість води!
2. Закрийте резервуар для води і поставте його на підставку.
3. Підключіть базову станцію до розетки з захисними контактами.
4. Якщо ручка знаходиться в положенні для перенесення, розблокуйте замок, як описано в розділі "Функції ручки".
5. Встановіть температуру в діапазоні від "●●" до "●●●". Засвітиться індикатор на прасці.

УВАГА. Початок праці.

6. Зачекайте, поки підшова нагріється. Коли потрібної температури буде досягнуто, індикатор вимкнеться.
7. Тепер натисніть кнопку імпульсної подачі пари (2) і утримуйте її впродовж 60 секунд або поки з підшови виходить пара. Цей час є необхідним, щоб пара потрапила до праски. Незначний звук пристрою подачі пари – це нормально.

УВАГА.

- Для прасування з відпарюванням використовується висока температура. Переведіть ручку регулятора температури **принаймні** в положення "●●".
- Якщо температура занадто низька, підшова праски не нагрівається достатньо, щоб випарувати воду. У такому випадку при натисканні ні кнопки відпарювання з отворів у підшові може витікати вода.

Функція вертикальної подачі пари

Цей режим дає можливість подавати пару в вертикальному напрямі. Цю функцію можна використовувати для усунення складок на одязі, який висить, або на занавісках.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Ніколи не спрямовуйте струмінь пари на людей. Існує небезпека опіків.

Підвісьте на гачок. Піднесіть праску до тканини з урахуванням рекомендацій на тканині.

Як додати води в ємність під час прасування?

Додавайте воду в ємність завжди до того моменту, поки вода не закінчилася повністю. Якщо під час роботи чується шуми з пристрою подачі пари, це означає, що рівень води занадто низький.

1. Відставте праску на підставку (6).
2. Встановіть регулятор температури у положення "MIN".
3. Витягніть вилку з розетки.
4. Відкрийте отвір для заливання води (13).
5. Заповніть ємність тільки до позначки максимуму. Не переповняйте ємність водою!
6. Закрийте отвір для заливання води.
7. Ви можете продовжити прасувати.

Закінчення праці

1. Після використання завжди встановлюйте регулятор температури у положення "MIN". Витягніть вилку з розетки.
2. Перед тим як ставити праску на місце, де вона зберігається, слід охолодити її повністю.

Зберігання шнура та трубки

- Обмотайте кабель живлення навколо паза в нижній частині підставки.
- Встановіть з'єднувальну трубку у фіксатор для шнура.

Заміна фільтра від накипу

1. Вимкніть пристрій.
2. Вийміть штекер кабелю живлення з розетки.
3. Від'єднайте резервуар для води.
4. Вийміть картридж фільтра від накипу.
5. Встановіть картридж фільтра від накипу, як описано вище в розділі "Перед початком експлуатації" → "Встановлення картриджа для захисту від накипу".

Очищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Перед тим як почати очищення праски, слід обов'язково витягнути вилку з розетки!
- Почекайте, поки прилад не досягне нормальної температури!
- Категорично забороняється опускати прилад в воду, щоб очистити його. Це може призвести до удару електричним струмом або до пожежі.

⚠ УВАГА.

- Для очищення не застосовуйте щітки з дроту або інші матеріали, що можуть пошкодити поверхню.
- Не застосовуйте засоби для очищення, які містять їдкі або абразивні складові частини.
- **Діти** не повинні чистити прилад без нагляду.
- Очищайте корпус за допомогою сухої тканини.
- Очищайте днище праски і підставки злегка вологою тканиною.
- Остаточна вода може залишатися в ємності, але її краще видалити, якщо Ви не плануєте користуватися праскою в найближчий час.

Усунення неполадок

Неполадка	Можливі підстави	Усунення
Прилад не працює.	Дефект розетки електричного живлення	Включіть вилку в іншу розетку.
Прилад негайно перестає працювати під час прасування.	Чи є перенапруженою мережа?	Перевірте запобіжники в будинку.
Не виробляється пара.	Не встановлено або неправильно встановлено фільтр від накипу.	Перевірте положення фільтра від накипу.
	Не встановлено резервуар для води.	"Клацання" підтверджує те, що резервуар для води встановлено правильно.
З отворів у підшві витікає вода.	Надто низька температура.	Виберіть температуру між "●●" та "●●●".
Гучний шум під час праці з парою	В ємності немає води.	Перевірте ємність. Наповніть водою резервуар для води.

Технічні параметри

Модель: DBS 792 CB
Подання живлення: 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності: 2000-2400 Вт
Група електробезпеки: I
Максимальна кількість води в ємності: 2,3 літри
Вага нетто: прибіл. 2,90 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається протягом процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив ЄС, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з актуальними положеннями техніки безпеки.

Руководство по эксплуатации

Благодарим за покупку нашего изделия. Мы надеемся, что вы с удовольствием будете пользоваться им.

Символы, используемые в этих инструкциях

Важная для вас информация обозначается специальным образом. Необходимо соблюдать эти инструкции по избежанию несчастных случаев или повреждения прибора:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждение об опасности для вашего здоровья и указание возможных рисков получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Обозначает возможные опасные условия для прибора или окружающих предметов.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Обращает внимание на рекомендации и информацию.

Общая информация

Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкции по эксплуатации и сохраните инструкции вместе с гарантией и квитанцией и, по возможности, упаковку с внутренним содержимым. При передаче прибора другим также передайте инструкции по эксплуатации.

- Прибор предназначен исключительно для использования в быту и для предусмотренных целей. Он не рассчитан на коммерческое использование.
- Не пользуйтесь им вне помещения. Предохраняйте прибор от источников тепла, прямых солнечных лучей, воздействия влажности (никогда не погружайте в жидкость) и острых кромок. Не работайте с прибором мокрыми руками. Если прибор станет влажным или мокрым, немедленно отключите его от сети.
- Для чистки или уборки на хранение выключите прибор и выньте вилку из розетки (вынимайте вилку за корпус, а не за провод). Если прибор не будет использоваться, отсоедините все принадлежности.
- **Не** оставляйте прибор без присмотра. Если вы выходите из комнаты, то всегда выключайте прибор. Выньте вилку из розетки.
- Регулярно проверяйте прибор и сетевой кабель на признаки повреждений. При обнаружении повреждения не пользуйтесь прибором.
- Используйте запасные детали только от изготовителя.
- Для безопасности ваших детей держите все упаковочные материалы (пластиковые мешки, коробки, полистирол и т.д.) в недоступном для них месте.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Внимание! Не разрешайте маленьким детям играть с пленкой, так как существует **опасность удушья!**

Специальные инструкции по технике безопасности

Символы на изделии

На изделии имеются следующие предупреждающие и информационные символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Горячая поверхность!

Опасность ожогов!

Во время работы температура открытой поверхности может быть очень высокой.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Подошва утюга быстро нагревается и требует времени для охлаждения. Не прикасайтесь к ней!
- Когда утюг не используется, храните его в надежном месте! Не ставьте его вертикально ни на какую поверхность. Утюг может прилипнуть.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выбирайте безопасную поверхность для базы! Поверхность должна быть ровной и устойчивой. Убедитесь в надежности опорной поверхности.
- Утюгом необходимо пользоваться и держать на устойчивой термостойкой поверхности.
- Перед заполнением водяного бачка отсоедините сетевой кабель.
- Не оставляйте утюг без присмотра, когда он включен в розетку.
- Не пользуйтесь утюгом, если он падал имеет заметные повреждения или течи.
- Не пытайтесь отремонтировать прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к специалисту. Во избежание опасных ситуаций всегда заменяйте поврежденный кабель только у изготовителя, в ремонтной службе или у специалиста на кабель того же типа.
- Пока утюг включен или охлаждается, не подпускайте детей до 8 лет к утюгу и его соединительному кабелю.
- Этим прибором могут пользоваться дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также с недостаточным опытом и знаниями, только под надзором или после получения инструкций по безопасной работе с прибором и связанным с этим опасностей.
- Не позволяйте **детям** играть с прибором.
- Чистку и **обслуживание** прибора **дети** могут выполнять только под присмотром.

- Заполняйте бачок только до максимальной отметки. Не переполняйте его! Максимальный объем воды: 2,3 литра.
- Не перегибайте соединительный шланг (4)!

Назначение

Этот прибор предназначен для глажения одежды и тканей. Он предназначен для использования в домашних условиях.

Любое другое применение должно считаться использованием не по назначению и может привести к порче материалов или даже к личной травме.

Обзор деталей прибора

- 1 Ручка
- 2 Кнопка подачи струи пара
- 3 Регулятор температуры
- 4 Соединительная трубка
- 5 Индикатор нагрева
- 6 Подставка для утюга
- 7 База
- 8 Зажим для шнура
- 9 Устройство освобождения ручки "UNLOCK"
- 10 Водяной бачок с противоиловым фильтром
- 11 Кнопка освобождения находится под водяным бачком. Устройство освобождения водяного бачка
- 12 Патрон противоиловый фильтра
- 13 Заливное отверстие

Инструкции

Распаковка

- Уберите все защитные пленки и наклейки с подошвы.
- Полностью размотайте кабель питания.

Подключение к электросети

- Убедитесь в соответствии напряжения питания утюга (на паспортной табличке) и напряжения сети питания.
- Сетевую вилку необходимо включать в правильно установленную розетку с заземляющим контактом.

Требования к источнику питания

Общая максимальная мощность станции составляет 2400 Вт. Для такой нагрузки рекомендуется отдельная линия питания, защищенная бытовым автоматом защиты цепи 16 А.

⚠ ВНИМАНИЕ: Перегрузка!

- При необходимости использования удлинителей они должны иметь сечение жилы не менее 1,5 мм².
- Не используйте несколько розеток, так как это устройство слишком мощное.

Включение и выключения

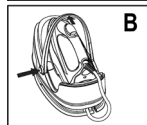
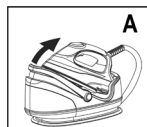
Включение: Убедитесь, что регулятор температуры находится в положении **MIN**. Включите сетевую вилку в правильно установленную заземленную розетку. Прибор сразу включится в рабочий режим.

Выключение: Убедитесь, что регулятор температуры находится в положении **MIN**. Выньте вилку из розетки.

Назначение ручки (1)

Ручка, прикрепленная к базе, служит для переноски прибора в отключенном от сети состоянии.

- Для переноски прибора поднимите ручку до фиксации (рис. А). Фиксация ручки сопровождается "щелчком". Ручка может использоваться для переноски прибора.
- Чтобы открыть фиксатор ручки, нажмите кнопку UNLOCK (9) и опустите ручку вниз (рис. В).



Регулятор температуры на утюге (3)

Символы на регуляторе соответствуют следующим настройкам:

- (синтетика, шелк) низкая температура
- (вискоза, шерсть) средняя температура
- (хлопок, лен) высокая температура
- Шерстяные ткани выворачивайте наизнанку, чтобы избежать появления лоснящихся пятен в результате глажения с паром. Кроме того, под тонкие хлопчатобумажные ткани подкладывайте обычную ткань.
- Для тканей с дополнительной отделкой выбирайте низкую температуру и гладьте их с изнанки.

📌 ПРИМЕЧАНИЯ:

Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Начинать глажение при установке самой низкой температуры.

Водяной бачок (10)

- Водяной бачок имеет углубленный захват в дне для возможности снятия. Нажмите кнопку (11), чтобы извлечь емкость для воды.
- При установке емкости для воды в основание должен раздаться щелчок фиксатора.

- Заливное отверстие (13) позволяет наливать воду даже в установленную в основание емкость.
- Метка **MAX** расположена ниже заливного отверстия. Не заливайте воду в емкость выше этой метки. Объем бачка составляет 2,3 литра.

Вода

ПРИМЕЧАНИЯ:

Рекомендуется использовать устройство только с **дистиллированной** водой. Использование обычной водопроводной воды может стать причиной повреждения устройства после того, как картридж с фильтром от накипи исчерпал свой ресурс.

Не заполняйте водяной бачок водой из батареи отопления, водой из сушилки для белья и водой, содержащей добавки (например, крахмал, парфюмерию, умягчитель и другие химикаты).

Это может повредить утюг в результате образования осадков в паровой камере. Эти осадки могут загрязнять ткань при попадании из отверстий в подошве.

Перед первым использованием

ВНИМАНИЕ:

Перед тем, как использовать устройство в первый раз, нужно вставить один из имеющихся в комплекте картриджей с фильтром от накипи.

Вставка фильтра против накипи

1. Нажмите кнопку (11), чтобы извлечь резервуар.
2. Вставьте картридж с фильтром от накипи.
3. Наполните резервуар водой до отметки, показывающей максимум. Не переполняйте резервуар!
4. Поставьте резервуар обратно на основание. Звук "защелкивания" означает, что резервуар вставлен правильно.
5. Перед использованием прибора, подождите несколько минут, пока патрон фильтра от накипи не впитает всю воду, которую он может впитать.

В зависимости от жесткости воды, картридж с фильтром от накипи можно использовать пока через него не пройдет, примерно, 18 литров воды (это, примерно, 8 наполнений резервуара). После этого, картридж теряет свою эффективность и **должен** быть заменен, так как в противном случае устройство может быть повреждено. При необходимости, свяжитесь с водопроводной компанией и узнайте жесткость воды, которой вас снабжают.

ВНИМАНИЕ:

Регулярно заменяйте картридж с фильтром от накипи. Устройства, поврежденные накипью, не подпадают под действие гарантии.

Использование

Перед первым использованием

- Протрите основание утюга слегка влажной тканью.
- Для удаления всех остатков перед первым использованием прогладьте утюгом несколько раз старую чистую ткань.

Глажение без пара

ПРИМЕЧАНИЯ:

Рассортируйте предметы одежды согласно температурам для глажения.

1. Если ручка еще находится в положении для переноски, опустите ее, как описано в разделе "Назначение ручки".
2. Поставьте утюг на подставку (6).
3. Включайте прибор только в правильно установленную розетку.
4. Задайте температуру с помощью регулятора температуры (3). Если есть деликатные вещи для глажения, начните с самой низкой температуры.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Индикатор (5) на утюге указывает на процесс нагрева. После достижения утюгом заданной температуры индикатор гаснет. Можно начинать глажку.

Глажение с паром

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Утюг выпускает большое количество горячего пара. Опасность ожогов!

ВНИМАНИЕ:

- Перед использованием утюга с паром убедитесь, что в водяном бачке присутствует вода в необходимом количестве.
- Патрон противозвесткового фильтра всегда должен быть установлен в водяной бачок, даже если используется дистиллированная вода.

ВНИМАНИЕ: Первое использование:

Выполните следующее:

1. Бачок должен быть заполнен до максимальной отметки. Не переполняйте бачок!
2. Закройте водяной бачок и установите его на базу.
3. Включите базовую станцию в розетку с заземляющим контактом.
4. Если ручка еще находится в положении для переноски, освободите фиксатор, как описано в разделе "Назначение ручки".
5. Задайте температуру в диапазоне от "●●" до "●●●". На утюге загорается индикатор.

ВНИМАНИЕ: Первое использование:

6. Подождите, пока подошва утюга не нагреется. После достижения заданной температуры индикатор гаснет.
7. Теперь нажмите и удерживайте нажатой кнопку подачи пара (2) не менее 60 секунд или пока из подошвы утюга не пойдет пар. Это время необходимо, чтобы пар дошел до утюга. При этом немного повышенный шум насоса является нормальным.

ВНИМАНИЕ:

- Для глажения с паром необходима высокая температура. Установите регулятор температуры **как минимум** на отметку "••".
- Если температура слишком низкая, подошва утюга не нагревается достаточно высокого для того, чтобы испарять воду. Поэтому возможно, что вода может протекать из подошвы утюга после того, как вы нажмете кнопку подачи пара.

Функция вертикального пара

Эта функция позволяет получить струю пара в вертикальном направлении. Она может использоваться для удаления складок на висящих одеждах или шторах.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Никогда не направляйте струю пара на людей. Опасность ожогов.

Повесьте выстиранное белье на плечики. Проводите утюгом рядом в соответствии с инструкциями для данного материала.

Как долить воду во время работы?

Во время доливайте воду, пока бачок не опустел. Сильный шум насоса во время работы показывает, что уровень воды мал.

1. Поставьте утюг на подставку (6).
2. Установите регулятор температуры в положение **MIN**.
3. Выньте сетевую вилку из розетки.
4. Откройте заливное отверстие (13).
5. Залейте воду в бачок до максимальной отметки. Не переполняйте бачок!
6. Закройте заливное отверстие.
7. Теперь можно продолжить глажение.

После завершения работы

1. После использования всегда устанавливайте регулятор температуры в положение **MIN**. Выньте сетевую вилку из розетки.
2. Дайте прибору остыть перед уборкой на хранение.

Хранение сетевого шнура и трубки

- Намотайте сетевой шнур вокруг утюга, размещая его в специальном желобке основания.
- Разместите соединительную трубу в зажиме шнура.

Замена фильтра от накипи

1. Выключите прибор.
2. Выньте сетевую вилку из розетки.
3. Снимите водяной бачок.
4. Выньте патрон противонакипного фильтра.
5. Установите патрон фильтра от накипи так, как это описано в разделе "Перед первым использованием" → "Вставка фильтра против накипи".

Чистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте сетевой кабель перед чисткой!
- Дождитесь полного остывания прибора.
- Ни в коем случае не погружайте прибор в воду для чистки. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или абразивные средства.
- Не используйте кислотные или абразивные чистящие средства.

- Чистку прибора **дети** могут производить только под присмотром.
- Протрите корпус слегка влажной тканью.
- Протрите подошву утюга и подставку слегка влажной тканью.

- Остатки воды можно оставить в водяном бачке, но ее следует вылить, если она находилась в бачке длительное время.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Устройство не работает	Неисправна сетевая розетка	Попробуйте использовать другую розетку.
Устройство внезапно перестает работать.	Перегрузка электрической сети?	Проверьте сетевую предохранитель.
Пар не генерируется.	Патрон противозвесткового фильтра отсутствует или установлен неправильно.	Проверьте положение патрона противозвесткового фильтра.
	Водяной бачок установлен неправильно	При правильной установке водяного бачка должен быть слышен "щелчок".
Вода протекает из подошвы утюга.	Задана слишком низкая температура.	Задайте температуру в диапазоне от "●●" до "●●●".
Сильный шум во время обработки паром	Водяной бачок пуст.	Проверьте бачок. Налейте воды в бачок.

Технические данные

Модель: DBS 792 CB
 Источник питания: 220-240 В~, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность: 2000-2400 Вт
 Класс защиты: I
 Максимальная емкость водяного бачка: 2,3 литра
 Чистый вес: прибл. 2,90 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

⚠ تحذير:

- يجب عدم غمر الجهاز في الماء لأغراض التنظيف تحت أي ظرف. وإلا سيؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

المعلومات التقنية

الموديل: DBS 792 CB
الطاقة الكهربائية: 220 - 240 فولت، 60/50 هرتز
استهلاك الطاقة: 2000 - 2400 وات
درجة الحماية: I
الحد الأقصى لسعة تعبئة خزان المياه: 2,3 لتر
الوزن الصافي: 2,90 كجم تقريباً
نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذه الجهاز وفقاً لإرشادات CE الحالية ذات الصلة، مثل التوافقية الإلكترونية ومغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض كما تم تصنيعه وفقاً لأحدث لوائح السلامة.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم أي فرشاة سلكية أو أي مواد كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.
- يجب ألا يقوم الأطفال بتنظيف المكواة دون رقابة.
- نظف الجسم الخارجي باستخدام قطعة قماش مبللة قليلاً.
- نظف لوحة الكي وبقي أجزاء الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً.
- يمكن الاحتفاظ بأي مقدار متبقي من الماء في خزان المياه، ولكن يجب سبكه حال وجوده في الخزان لفترة طويلة.

اكتشاف الخلل وإصلاحه

العل	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل.	مقيس الكبل الرئيس به عيب.	حاول استخدام مقيس آخر.
توقفت المكواة عن العمل فجأة أثناء التشغيل.	هل ثمة حمل زائد للدائرة الكهربائية؟	افحص الصمام الكهربائي للمبيت.
عدم ظهور أي بخار.	خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم غير موجودة أو لم يتم ضبطها ضبطاً صحيحاً.	تحقق من وضع خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم.
لم يتم ضبط خزان المياه ضبطاً صحيحاً.	تصدر صوت "نقرة" للتأكيد على ضبط خزان المياه ضبطاً صحيحاً.	حدد درجة حرارة تنراوح بين "●●" و "●●●".
يتسرب الماء من اللوح القاعدي.	درجة الحرارة منخفضة للغاية.	حدد درجة حرارة تنراوح بين "●●" و "●●●".
ضوضاء مرتفعة أثناء تشغيل البخار.	الخزان فارغاً.	افحص الخزان. املا الخزان بالماء.

4. اضبط درجة الحرارة من جهاز التحكم في درجة الحرارة (3). إذا كان لديك ملابس حساسة للكي، فيُرجى البدء بأقل درجة حرارة.

ملاحظة:

يشير مصباح التحكم في درجة الحرارة (5) الموجود بالمكواة إلى عملية التسخين. وبمجرد انطفاء هذا المصباح، فيعني ذلك الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة. يمكنك الآن بدء الكي.

الكيّ بالبخار

تحذير:

تنتفج المكواة كمية كبيرة من البخار الساخن. خطر الاحتراق.

تنبيه:

- عند استخدام مكواة البخار، يُرجى التأكد أن خزان المياه مملوء دومًا حتى المستوى المطلوب.
- يجب أن تكون خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم في خزان المياه، حتى وإن كنت تستخدم ماءً مقطرًا.

تنبيه: الاستخدام لأول مرة:

- يُرجى اتباع ما يلي
1. يجب ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى فقط. لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم!
 2. أغلق خزان المياه وضعه في القاعدة ثابتة.
 3. وصل القاعدة بمقبس بوصلة تأريض.
 4. إذا تعين استمرار المقبض في وضع الحمل، فعليك تحرير القفل كما هو مذكور سابقًا ضمن "وظيفة المقبض".
 5. ضع درجة الحرارة المطلوبة فيما يتراوح بين "●●●" إلى "●●●●". يضئ مصباح جهاز التحكم الموجود بالمكواة.
 6. انتظر حتى يسخن لوح الكي. عند الوصول إلى درجة الحرارة المطلوبة، ينطفئ المصباح.
 7. اضغط الآن على زر نفث البخار (2) لما يقرب من 60 ثانية على الأقل أو لحين ظهور البخار من اللوح القاعدي. تقتضي الحاجة هذا المدة حتى يصل البخار إلى المكواة عادة يُسمع صوت ضوضاء مرتفع قليلًا للضخ في هذه العملية.

تنبيه:

- يجب توافر درجة حرارة عالية ليتسنى الكي بالبخار. اضبط مفتاح التحكم في درجة الحرارة على الأقل على الرمز "●●●".
- إذا كانت درجة الحرارة منخفضة للغاية، فهذا يُعني أن اللوح القاعدي لم يسخن بصورة كافية تساعد على تبخر الماء. ولذا فإنه يُمكن أن يتسرب الماء من اللوح القاعدي بمجرد أن تضغط على زر نفث البخار.

وظيفة اتجاه البخار العمودي

يمكن استخدامهما في إنتاج منفث من البخار في اتجاه عمودي. يمكن استخدام هذه الوظيفة لإزالة التجاعيد من الملابس الطويلة أو من الستائر.

تحذير:

لا تُوجّه منفث البخار إلى أي شخص آخر. خطر الاحتراق.

علق الغسيل على الحماله، وجه المكواة مباشرة تجاه الغسيل حسبما هو مُحدد لنوع القماش.

كيف يمكنني إعادة الملء بالماء أثناء التشغيل؟

يتعين عليك إعادة الملء بالمياه قبل فراغ الخزان تمامًا. يشير سماع صوت ضوضاء مرتفعة للضخ أثناء التشغيل أن مستوى الماء منخفض جدًا.

1. ضع المكواة مرتكزة على السنادة (6).
2. اضبط جهاز التحكم في درجة الحرارة على "MIN".
3. أزل القابس الرئيسي من المقبس.
4. افتح فتحة التعبئة (13).
5. املا الخزان حتى علامة الحد الأقصى. لا تملأ الوعاء أكثر من اللازم!
6. اغلق فتحة التعبئة.
7. يمكنك الآن مواصلة عملية الكي.

عندما تنتهي من الكي

1. اضبط دائما جهاز التحكم على الوضع "MIN" بعد الاستخدام. أزل القابس الرئيسي من المقبس.
2. اترك المكواة لتبرد قبل تخزينها.

تخزين السلك والأنبوب

- قم بلف السلك الرئيسي حول تجويف السلك الموجود في مؤخرة القاعدة.
- ضع أنبوب التوصيل داخل مشبك السلك.

استبدال فلتر التكلس

1. أوقف تشغيل المكواة.
2. افصل قابس الكبل الرئيس من مصدر التيار الرئيس.
3. أزل خزان المياه.
4. أزل خرطوشة المرشح المقاوم لتكون الطبقات.
5. ركب خرطوشة فلتر التكلس كما هو موضح في "اقبل التشغيل المبدئي" ← "إدخال الفلتر المانع للتكلس".

لتنظيف

تحذير:

- انزع دائمًا قابس المأخذ الرئيسي قبل التنظيف!
- انتظر حتى تبرد الماكينة تمامًا!

الماء

ملحوظة:

نوصي باستخدام ماء **مقطر** فقط بالجهاز. حيث إن استخدام ماء الصنبور العادي يمكن أن يتلف الجهاز بمجرد استهلاك خرطوشة الفلتر المانعة للتكلس.

لا تملأ خزان الماء بماء البطارية أو بماء من مجفف الملابس أو بماء يحتوي على إضافات (مثل نشأ أو عطر أو مخفف أو أي مواد كيميائية أخرى).

يمكن أن يؤدي ذلك إلى تلف المكواة بسبب البقايا المتكونة في حجرة البخار. قد تسبب هذه البقايا تلوثًا في القماش عندما تتساقط من الفتحات في لوح الكي.

أقبل التشغيل المبدئي

تنبيه:

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، يتعين عليك إدخال أحد خراطيش الفلتر المانعة للتكلس المزود.

إدخال الفلتر المانع للتكلس

1. اضغط على الزر رقم (11) لإخراج الخزان.
2. أدخل خرطوشة الفلتر المانعة للتكلس.
3. املأ الخزان بالماء حتى علامة الحد الأقصى. لا تملأ أكثر مما ينبغي!
4. ادفع الخزان لإعادته إلى القاعدة. سوف يصدر صوت "نقرة" ليشير إلى أن الخزان تم وضعه بصورة صحيحة.
5. قبل تشغيل الجهاز انتظر لعدة دقائق إلى أن تمتص خرطوشة الفلتر المانعة للتكلس أكبر كمية تستطيعها من الماء.

بناءً على صلابة الماء، سوف تُستهلك خرطوشة الفلتر المانعة للتكلس بعد 18 لترًا من الماء تتدفق عبره (ملء الخزان لمدة 8 مرات تقريبًا). بعد ذلك، ستفقد الخرطوشة كفاءتها ويتعين استبدالها، وإلا فقد يتلف الجهاز. إذا لزم الأمر، اتصل بشركة الماء المحلية للحصول على معلومات حول صلابة الماء.

تنبيه:

استبدل خرطوشة الفلتر المانعة للتكلس بانتظام. تُستثنى الأجهزة التالفة بسبب التكلس من المسؤولية القانونية.

تشغيل

قبل الاستخدام لأول مرة

- نظف قاعدة الكي بقطعة قماش مبللة ببعض الشيء.
- لإزالة كل البقايا قبل الاستخدام لأول مرة، يُرجى تمرير المكواة عدة مرات على قطعة قماش قديمة نظيفة.

الكي دون بخار

ملحوظة:

صنف الملابس حسب درجات حرارة الكي.

1. إذا تعين استمرار المقيض في وضع الحمل، فعليك فتح القفل كما هو مذكور سابقًا ضمن "وظيفة المقيض".
2. ضع المكواة مرتكزة على السنادة (6).
3. قم بتوصيل الماكينة بمقيس سلامة مثبت جيدًا.

تنبيه: حمل زائد!

- إذا كنت تستخدم أسلاك تمديد، يجب أن تكون مزودة بمقطع كابل عرضي يبلغ طوله 1,5 مم² على الأقل.
- لا تستخدم أي مقابس متعددة الفتحات، لأن هذا الجهاز قوي جدًا.

التشغيل وإيقاف التشغيل

التشغيل:

تأكد من ضبط جهاز التحكم في درجة الحرارة على الوضع "MIN". وصل قابس الكبل الرئيس بمقيس أمان مثبت تثبيتًا صحيحًا. المكواة مضبوطة تلقائيًا على وضع التشغيل.

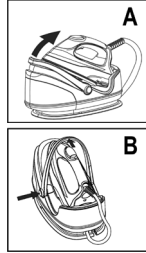
تأكد من ضبط جهاز التحكم في درجة الحرارة على الوضع "MIN". افصل قابس الكبل الرئيس من المقيس.

إيقاف التشغيل:

وظيفة المقيض (1)

يعمل المقيض المرفق بقاعدة المكواة كأداة لحمل المكواة عند فصل الكابل الرئيس من مأخذ التيار.

- لحمل المكواة، يتعين عليك رفع المقيض حتى يتعشق (الشكل A) سيصدر صوت نقرة للتأكيد على قفل المقيض. يمكنك استخدام المقيض لنقل المكواة.
- لتحرير قفل الذراع، اضغط على زر (9) "UNLOCK" ووجه الذراع للأسفل (شكل B).



جهاز التحكم في درجة الحرارة بالمكواة (3)

تقابل الرموز الموجودة على جهاز التحكم الإعدادات التالية:

- (مواد صناعية وحريز) درجة حرارة منخفضة
- (حريز صناعي (رايون) ووصوف) درجة حرارة متوسطة
- (قطن وكتان) درجة حرارة عالية
- اقلب الملابس الصوفية على ظهرها لتجنب وجود بقع لامعة على القماش جراء الكي بالبخار. وإضافة إلى ذلك، ضع طبقة رقيقة من منسوجات قطنية على القماش.
- حدد إعداد درجة حرارة منخفضة للأقمشة التي تحتاج إلى معالجة إضافية للسطح وقم بكيها بعد قلبها على ظهرها.

ملاحظة:

تسخن المكواة بسرعة أكبر من تبريدها. ابدأ الكي مع الإعداد على أقل درجة حرارة.

خزان المياه (10)

- يحتوي خزان المياه على مقيض مجوف بالأسفل حتى يتسنى إزالتها.
- اضغط على الزر رقم (11) لإخراج الخزان.
- عند إعادة وضع الخزان بالقاعدة، يجب أن يصدر عن ذلك سماع صوت نقرة.
- تمكّنك فتحة التعبئة (13) من تعبئة الماء عند تثبيت الخزان بالقاعدة.
- تم وضع علامة الحد الأقصى "MAX" تحت فتحة التعبئة. يجب ألا تتجاوز تعبئة الماء تلك العلامة. تبلغ سعة الخزان 2,3 لتر.

⚠ تحذير:

- فصل كبل الطاقة الرئيس قبل ملء خزان المياه.
- يجب عدم ترك المكواة دون مراقبة عند اتصالها بمأخذ الطاقة الرئيسي.
- لا تستخدم المكواة حال سقوطها أو وجود آثار للتلف أو التسرب بها.
- لا تحاول إصلاح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد. لتجنب التعرض للخطر، استبدل الكبل المعيب دائماً عن طريق الشركة المصنعة فقط أو من خلال خدمة العملاء لدينا أو من قِبَل شخص مؤهل بكبل من نفس النوع.
- عند التشغيل أو التبريد، يجب أن تكون المكواة وكابليها بعيدين عن متناول الأطفال أقل من 8 سنوات.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من عمر 8 سنوات وأكثر، وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص القدرات الذهنية أو الحسية أو البدنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وأدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم عبث الأطفال بهذا الجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف ومهمة صيانة المستخدم دون إشراف.

- يجب ملء الخزان حتى علامة الحد الأقصى فقط. لا تتجاوز حد الملء! أقصى كمية مياه مسموح بها للملء 2,3 مل.
- لا نتثني خرطوم التوصيل (4)!

12 خرطوشة مرشح أكسيد الكالسيوم
13 قفحة التعبئة

التعليمات

تفريغ المحتويات

- أزل أي رقائق وملصقات واقية موجودة على لوح الكي.
- يُرجى فك السلك تماماً.

التوصيل الكهربى

- تأكد من تطابق جهد المكواة (انظر لوحة الاسم) مع جهد الكبل.
- يجب إدخال قابس المأخذ الرئيسي في مقبس مثبت بطريقة صحيحة مزود ببوصلة تأريض.

القدرة الموصلة بالواط

الحد الأقصى لاستهلاك الطاقة هو 2400 واط. يُوصى باستخدام كبل مزود بطاقة منفصل محمي عن طريق قاطع دائرة كهربية منزلي بقوة 16 أمبير مع هذا الحمل المؤصل.

غرض الاستخدام

يُستخدم هذا الجهاز في كي الملابس والمنسوجات.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.

أي استخدام آخر للجهاز سوف يخرج عن نطاق غرض الاستخدام وقد ينتج عنه حدوث تلف للممتلكات أو الإصابات الشخصية.

نظرة عامة على المكونات

- 1 مقبض
- 2 زر منفث البخار
- 3 جهاز التحكم في درجة الحرارة
- 4 أنبوب التوصيل
- 5 مصباح التحكم في "درجة الحرارة"
- 6 سنادة المكواة
- 7 القاعدة
- 8 مشبك السلك
- 9 أداة لتحرير المقبض "UNLOCK"
- 10 خزان مياه بمرشح لأكسيد الكالسيوم
- 11 زر التحرير الموجود أسفل خزان المياه. أداة لتحرير خزان المياه

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

⚠ تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أثنائها أخرى.

ℹ ملاحظة:

يلقي هذا الرمز الضوء على النصائح والمعلومات.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليوسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

⚠ تحذير!

لا تدع الأطفال الصغار يعبثون بالرقائق المعدنية خشية خطر الاختناق!

تعليمات عامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى إطلاعهم أيضاً على تعليمات التشغيل.

تعليمات السلامة الخاصة بهذه الماكينة

الرموز الموجودة على المنتج

ستجد الرمز التالي على المنتج إضافة إلى تحذير أو رمز يفيد بدلالة:

⚠ تحذير: سطح ساخن! خطر الاحتراق!

قد ترتفع للغاية درجة حرارة السطح المكشوف أثناء التشغيل.

⚠ تحذير:

- يصبح لوح الكي ساخناً بسرعة ويتطلب وقتاً طويلاً ليبرد. لا تلمسه.
- يجب تخزين المكواة في المكان المخصص لتخزينها عندما لا تكون قيد الاستخدام! لا تضعها في اتجاه عمودي على أي سطح آخر. ثمة خطر انزلاق المكواة.
- اختر مكاناً آمناً لوضع الماكينة! يجب أن يكون السطح مستقرًا ومستويًا. تحقق من ثبات سطح الارتكاز مرة أخرى.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح ثابت ومقاوم للحرارة. يجب أن يكون السطح مستويًا.







GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

DBS 792 CB

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantía, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesečná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленним гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nákupu, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатко продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاریخ خرید و مهر فروشندگان و امضاء

BOMANN®

www.bomann.de

BOMANN®

C. Bomann GmbH
Internet: www.bomann.de

Stand 06/2016